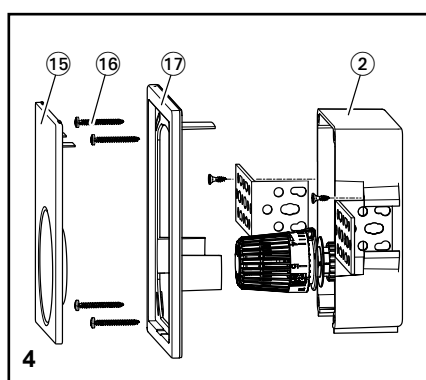
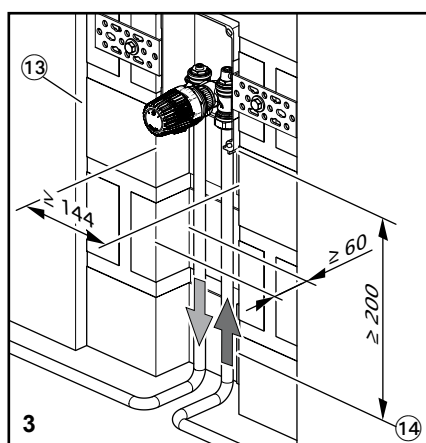
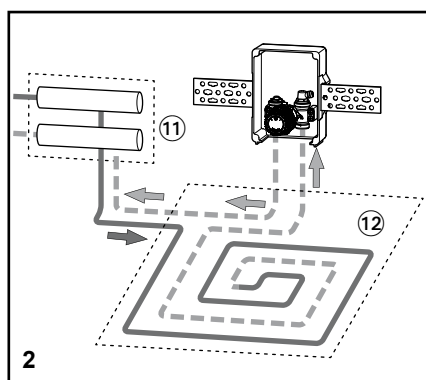
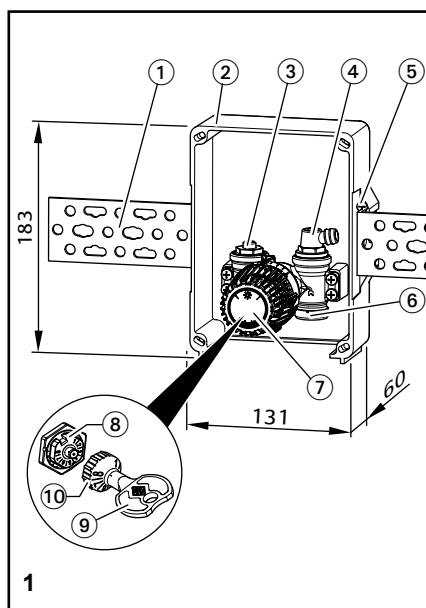




Multibox K

Unterputz-Einzelraumtemperaturregelung für
Fußbodenheizungen mit Thermostatventil
Montage- und Bedienungsanleitung

Legende

① Befestigungsschiene	⑦ Thermostat-Kopf K	⑬ äußere Wandschicht
② UP-Kasten	⑧ Richtmarkierung	⑭ Oberkante Fertigfußboden
③ Absperrspindel	⑨ Einstellschlüssel	⑮ Abdeckplatte
④ Entlüftungsventil	⑩ Index	⑯ Schrauben 4.2 x 50
⑤ Arretierschraube 4.2 x 19	⑪ Verteiler	⑰ Rahmen
⑥ Rohranschluss G 3/4 AG	⑫ Fußboden-Heizkreis	

Einbauhinweise

- Multibox K im Rücklauf am Ende des Fußboden-Heizkreises ⑫ anschließen. Flussrichtung beachten (Abb. 2 und Abb. 3).
- Die von der Anlage gefahrene Vorlauftemperatur muss für die Fußbodenheizung geeignet sein.
- Multibox K so platzieren, dass der Thermostat-Kopf ⑦ die Temperatur der Raumluft erfassen und von dieser ungehindert umströmt werden kann (Abb. 3).
- Das Fußbodenheizungsrohr spiralförmig im Estrich verlegen (Abb. 2).
- Der Abstand zum Fertigfußboden ab Unterkante UP-Kasten muss mindestens 200 mm betragen (Abb. 3).

Montage

Unterputz-Kasten

UP-Kasten ② in vorgesehenen Wandschlitz lotrecht einsetzen (B = min. 144 mm, T = min. 60 mm) und mit Befestigungsschienen montieren (Abb. 3). Der Abstand zwischen Vorderkante UP-Kasten und Fertigwand kann durch die variable Abdeckung 0 bis 30 mm betragen.

UP-Kasten wie folgt auf die gewünschte Position unterhalb der Fertigwand ausrichten:

- Stärke der äußeren Wandschicht ⑬ ermitteln (Abb. 3).
- Arretierschrauben ⑤ lösen (Abb. 1).
- Vorderkante UP-Kasten auf die gewünschte Position unterhalb der Fertigwand ausrichten.
- Arretierschrauben ⑤ wieder anziehen (Abb. 1).

Rohr-Anschluss

Für den Anschluss nur HEIMEIER Klemmverschraubungen verwenden. Bei metallisch dichtenden Klemmverschraubungen bei einer Rohrwanddicke von 0,8 – 1,0 mm Stützhülsen einsetzen. Nach Rohr-Anschluss beiliegende Bauschutzabdeckung in UP-Kasten einsetzen und nach Abschluss der Rohrbauarbeiten wieder herausnehmen.

Thermostat-Kopf K

Thermostat-Kopf auf Thermostat-Ventilunterteil aufsetzen, aufschrauben und mit Gummibacken- zange fest anziehen (ca. 20 Nm). Der Einstellpfeil muss nach oben zeigen.

Rahmen und Abdeckplatte

Rahmen ⑰ an UP-Kasten ② ansetzen, ausrichten und mit beiliegenden Schrauben ⑯ befestigen. Sparclips am Thermostat-Kopf K ggf. zurückziehen und anschließend Abdeckplatte ⑮ an Rahmen ansetzen und andrücken bis sie einrastet.

Absperrung des Thermostatventils

Das Ventil wird durch Rechtsdrehen der Absperrspindel ③ mit einem Sechskantstiftschlüssel SW 5 geschlossen.

Voreinstellung des Thermostatventils

Die Voreinstellung kann zwischen 1 und 8 (Werkseinstellung) stufenlos gewählt werden.

Mit dem Einstellschlüssel (Art.-Nr. 4360-00.142) oder Maulschlüssel (13 mm) Einstellung vorneh- men oder verändern (Abb. 1).

- Einstellschlüssel ⑨ auf Ventiloberteil aufsetzen und verdrehen, bis er einrastet.
- Index ⑩ des gewünschten Einstellwertes auf die Richtmarkierung ⑧ des Ventiloberteiles drehen.
- Schlüssel abziehen. Einstellwert kann am Ventiloberteil aus Betätigungsrichtung abgelesen werden.

Temperatureinstellung

Thermostat-Kopf K

Merkzahl		1	☾	2	3☼	4	5
Raumtemperatur [° C]	6	12	14	16	20	24	28

Funktionsheizen

Funktionsheizen bei normgerechtem Heizestrich entsprechend EN 1264-4 durchführen.

Beginn des Funktionsheizens nach Verlegung des Estrichs:

- Zementestrich 21 Tage
- Anhydritestrich 7 Tage

Mit Vorlauftemperatur 20 – 25 °C beginnen und diese 3 Tage halten. Maximale Auslegungstempe- ratur einstellen und diese 4 Tage halten. Die Vorlauftemperatur über die Steuerung des Wärme- zeugers regeln. Ventil durch Linksdrehen der Bauschutzkappe öffnen.

Hinweise des Estrichherstellers beachten!

Maximale Estrichtemperatur im Bereich der Heizrohre nicht überschreiten:

- Zement- und Anhydritestrich: 55 °C
- Gussasphaltestrich: 45 °C

- EN

Multibox K Flush individual room control for floor heating with thermostatic valve
- FR

Multibox K Coffret encastré pour régulation individuelle de la température des pièces pour chauffages par le sol avec robinet thermostatique
- NL

Multibox K Verzonken individuele kamertemperatuurregeling voor vloerverwarmingen met thermostaatklep

Installation and Operating Instructions

Key

- ① Fixation bar

② Flush box

③ Shut-off spindle

④ Air-venting valve

⑤ Stop screw 4.2 x 19

⑥ G 3/4 pipe connection with male thread

⑦ Thermostatic head K

⑧ Guide marking
- ⑨ Setting key

⑩ Index

⑪ Manifold

⑫ Floor radiator circuit

⑬ Outer wall layer

⑭ Upper edge of finished floor

⑮ Cover plate

⑯ Screws 4.2 x 50

⑰ Frame

Installation instructions

- Multibox K must be connected in the return pipe at the end of the floor radiator circuit (⑫. Note direction of flow (Fig. 2 and Fig 3).
- The supply temperature set by the system must be suitable for underfloor heating.
- Multibox K is to be positioned so that the thermostatic head (⑦) can record the inside air temperature which, in turn, is able to freely circulate around the head.
- The floor heating pipe is to be laid spirally in the cement floor (Fig. 2).
- The distance to the finished floor should be at least 200 mm from the lower edge of the flush box (Fig. 3).

Installation

Flush box

Position flush box (②) perpendicular to the wall slot made for it (W = min. 144 mm, D = min. 60mm) and mount with fixation bars (Fig. 3). The distance between the front edge of the flush box and finished wall can range from 0 to 30 mm thanks to the variable cover (Fig. 4). Align the flush box in the desired position below the finished wall as follows:

- Determine the thickness of the outer wall layer (⑬ (Fig. 3).
- Loosen stop screws (⑤ (Fig. 1).
- Align the front edge of the flush box to the desired position below the finished wall.
- Tighten the stop screws (⑤) again (Fig. 1).

Pipe connection

Only use HEIMEIER compression fittings for the connection. Where the pipe wall thickness is 0.8 - 1.0mm and metallic sealing compression fittings are being used, use support bushes. After connecting the pipe, use the protective cover supplied in the flush box, and take it out again after the structural work has been completed.

Thermostatic Head K

Place thermostatic head on thermostatic valve body, screw on and tighten with rubber jawed wrench (approx. 20 Nm). The adjusting arrow must face upwards.

Frame and cover plate (Fig. 4)

Put the frame (⑰) on the flush box (②), align it and fasten with the enclosed screws (⑯). If necessary, remove the energy-saving clips on the thermostatic head K and then place the cover plate (⑮) on the frame and press it until it snaps in.

Shutting off the thermostatic valve

The valve is closed by turning the shut-off spindle to the right (③) with an SW 5 hexagon key.

Presetting the thermostatic valve

The presetting can be selected infinitely variable between 1 and 8. Use the setting key (No. 4360-00142) or spanner (13 mm) to carry out adjustments or changes (Fig. 1).

- Room temperature (⑤) on valve body and twist until it snaps in.
- Turn index (⑩) of the desired setting value to the directional marking (⑧) of the valve insert.
- Remove key. The setting can be read off from the valve insert.

Temperature Setting

Thermostatic Head K

Setting number	☼	1	☾	2	3	☼	4	5
Room temperature [°C]	6	12	14	16	20	24	28	

Functional heating

Carry out functional heating of heating strip as conforming to standards in keeping with EN 1264-4.

Starting functional heating after laying the screed:

- Cement screed 21 days
- Anhydrite screed 7 days

Begin with a flow temperature of 20 °C - 25 °C and maintain for 3 days. Set the maximum design temperature and maintain for 4 days. The supply temperature can be regulated by controlling the boiler. Open the valve by turning the protective cap to the left.

Note the screed manufacturer's instructions!

Do not exceed maximum floor temperature at the heating pipes:

- Cement and anhydrite floor: 55 °C
- Poured asphalt floor: 45 °C

Technical changes must be taken into account.

Instructions de montage et mode d'emploi

Légende

- ① Rail de fixation

② Coffret encastré

③ Tige d'arrêt

④ Soupape de ventilation

⑤ Vis d'arrêt 4.2 x 19

⑥ Raccord tubulaire G 3/4 filetage mâle

⑦ Tête thermostatique K

⑧ Marquage directionnel
- ⑨ Clé de réglage

⑩ Marque

⑪ Distributeur

⑫ Circuit de chauffage par le sol

⑬ Couche externe du mur

⑭ Bord supérieur du plancher

⑮ Couvercle

⑯ Vis 4.2 x 50

⑰ Cadre

Instructions de montage

- Raccorder le module Multibox K sur le circuit de retour, c'est-à-dire à l'extrémité du circuit de chauffage par le sol (⑫. Tenir compte du sens du flux (Fig. 2 et Fig. 3).
- La température de départ de l'installation doit être compatible avec le chauffage par le sol.
- Placer le module Multibox K de sorte que la tête thermostatique (⑦) puisse détecter la température de l'air de la pièce et être contournée par celui-ci sans aucun obstacle (Fig. 3).
- Poser le tuyau du chauffage par le sol en spirale sur la chape (Fig. 2).
- La distance entre le bord inférieur du coffret encastré et le plancher doit être au moins égale à 200 mm (Fig. 3).

Montage

Coffret encastré

Installer le coffret encastré (②) à la verticale dans la saignée prévue dans le mur (l = min. 144 mm, P = min. 60 mm) et le monter avec les rails de fixation (Fig. 3). La distance entre le bord antérieur du coffret encastré et la cloison peut varier entre 0 et 30 mm en fonction du couvercle. Orienter le coffret encastré à la position souhaitée sous la cloison, de la manière suivante :

- Calculer l'épaisseur de la couche externe du mur (⑬ (Fig. 3).
- Défiler les vis d'arrêt (⑤ (Fig. 1).
- Orienter le bord antérieur du coffret encastré à la position souhaitée sous la cloison.
- Revissier les vis d'arrêt (⑤ (Fig. 1).

Raccord tubulaire

Utiliser uniquement les raccords à bague de serrage HEIMEIER pour le raccordement. Dans le cas de raccords à joint métallique, utiliser des douilles de support si l'épaisseur des parois de tuyau est comprise entre 0,8 et 1,0 mm. Une fois le tuyau raccordé, installer le couvercle de protection fourni dans le coffret encastré et le retirer à l'issue des travaux de gros œuvre.

Tête thermostatique K

Placer la tête thermostatique sur le corps du robinet, visser et serrer à fond à l'aide d'une pince à mâchoires en caoutchouc (à 20 Nm env.). La flèche doit être orientée vers le haut.

Cadre et couvercle (Fig. 4)

Placer le boîtier (⑰) sur le coffret encastré (②), l'orienter et le fixer avec les vis fournies (⑯). Le cas échéant, retirer les écrous sur la tête thermostatique K, puis placer le couvercle (⑮) sur le cadre et appuyer jusqu'à ce qu'il s'encliquette.

Fermeture du robinet thermostatique

Le robinet se ferme en tournant vers la droite la tige d'arrêt (③) à l'aide d'une clé mâle coudée hexagonale 5 mm.

Préréglage du robinet thermostatique

Il est possible de définir le préréglage en continu de 1 à 8 (réglage d'usine). Procéder au réglage ou modifier celui-ci avec la clé de réglage (réf. 4360-00.142) ou une clé plate (13 mm) (Fig. 1).

- Placer la clé de réglage (⑨) sur le mécanisme du robinet et tourner jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.
- Amener, en tournant, la marque (⑩) correspondant à la valeur de réglage souhaitée en face du trait de repère (⑧) du mécanisme du robinet.
- Retirer la clé. La valeur de réglage peut être lue sur le mécanisme du robinet, à partir du sens d'utilisation.

Réglage de la température

Tête thermostatique K

Repère de réglage	☼	1	☾	2	3	☼	4	5
Température de la pièce	6	12	14	16	20	24	28	

Chauffage fonctionnel

Réaliser le chauffage fonctionnel dans le respect des normes sur les chapes chauffantes EN 1264-4.

Mise en marche du chauffage fonctionnel après la pose de la chape :

- chape en ciment 21 jours
- chape anhydrite 7 jours

Commencer avec une température de départ entre 20 et 25 °C et la maintenir pendant 3 jours. Régler ensuite la température de conception maximale et la maintenir pendant 4 jours. La température de départ sera régulée à l'aide de la commande de la chaudière. Ouvrir le robinet en tournant vers la gauche le capuchon de protection.

Respecter les instructions du fabricant de la chape !

Ne pas dépasser la température de chape maximale dans la zone des tuyaux de chauffage :

- Chape ciment et anhydrite : 55 °C
- Chape d'asphalte coulé : 45 °C

Sous réserve de modifications techniques.

Montage- en bedieningshandleiding

Legenda

- ① Bevestigingsrail

② Verzonken kast

③ Afsluitspil

④ Ontluchtingsklep

⑤ Vastzetschroef 4.2 x 19

⑥ Buisaansluiting G 3/4 bu

⑦ Thermostaatkop K

⑧ Richtmarkering

⑨ Instelsleutel
- ⑩ Index

⑪ Verdelser

⑫ Vloerverwarmingskring

⑬ Buitenste wandlaag

⑭ Bovenzijdse montagevloer

⑮ Afdekplaat

⑯ Schroeven 4.2 x 50

⑰ Frame

Montageaanwijzingen

- De Multibox K dient in de terugloop op het einde van de vloerverwarmingskring (⑫ te worden aangesloten. Let op de stromingsrichting (afb. 2 en afb. 3).
- De door de installatie geschakelde voorlooptemperatuur moet voor de vloerverwarming geschikt zijn.
- U dient de Multibox K zodanig te plaatsen dat de thermostaatkop (⑦) de temperatuur van de kamervlucht kan detecteren en dat de kamervlucht ongehinderd om de thermostaat kan circuleren (afb. 3).
- Leg de vloerverwarmingsbuis in de vorm van een spiraal in de estrik (afb. 2).
- De afstand tot de montagevloer vanaf de onderzijde van de verzonken kast dient minimaal 200 mm te bedragen (afb. 3).

Montage

Verzonken kast

Plaats de verzonken kast (②) loodrecht in de desbetreffende wandgleuf (b = min. 144 mm, d = min. 60 mm) en monteer hem met behulp van bevestigingsrails (afb. 3). De afstand tussen de voorzijde van de verzonken kast en de montagewand kan met de variabele afdekking 0 tot 30 mm bedragen. Lijn de verzonken kast als volgt uit aan de gewenste positie onder de montagewand:

- Bepaal de dikte van de buitenste wandlaag (⑬ (afb. 3).
- Draai de vastzetschroeven (⑤) los (afb. 1).
- Lijn de voorzijde van de verzonken kast uit aan de gewenste positie onder de montagewand.
- Draai de vastzetschroeven (⑤) weer aan (afb. 1).

Buisaansluiting

Gebruik voor het aansluiten alleen HEIMEIER klemschroefverbindingen. Bij metallisch dichtende klemschroefverbindingen bij een buiswanddikte van 0,8 - 1,0 mm dienen steunmanchetten te worden gebruikt. Plaats na het aansluiten van de buizen de bijgeleverde montagebeveiliging in de verzonken kast en verwijder deze weer na het beëindigen van de ruwbouwwerkzaamheden.

Thermostaatkop K

Plaats de thermostaatkop op de thermostatische afsluiter, schroef hem erop en draai de kop vast met een tang met rubberbekken (ca. 20 Nm). De instelpijl moet naar boven gericht zijn.

Frame en afdekplaat (afb. 4)

Plaats het frame (⑰) tegen de verzonken kast (②), lijn het uit en bevestig het met de bijgevoegde schroeven (⑯). Trek de spaarclips aan de thermostaatkop K eventueel terug, plaats vervolgens de afdekplaat (⑮) op het frame en druk deze aan tot hij vastklikt.

Afsluiting van de thermostaatklep

Sluit de klep door de afsluitspil (③) met een inbussleutel SW 5 naar rechts te draaien.

Voorinstelling van de thermostaatklep

De voorinstelling kan tussen 1 en 8 (fabrieksinstelling) variabel worden gekozen. Met de instelsleutel (art.-nr. 4360-00.142) of beksleutel (13 mm) dient de instelling te worden uitgevoerd of veranderd (afb. 1).

- Plaats de instelsleutel (⑨) op het klepbovendeel en draai hem tot hij vastklikt.
- Draai index (⑩) van de gewenste instelwaarde naar de richtmarkering (⑧) van het klepbovendeel.
- Trek de sleutel los. De instelwaarde kan aan het klepbovendeel vanuit bedieningsrichting worden afgelezen.

Temperatuurinstelling

Thermostaatkop K

Kengetal	☼	1	☾	2	3	☼	4	5
Kamertemperatuur [°C]	6	12	14	16	20	24	28	

Begin van het verwarmingsbedrijf

Start het verwarmingsbedrijf bij aan de norm beantwoordende verwarmingssestrick conform EN 1264-4.

Begin het verwarmingsbedrijf na het leggen van de estrik:

- cementestrik 21 dagen
- anhydriestrik 7 dagen

Begin met een voorlooptemperatuur van 20 - 25 °C en handhaaf deze 3 dagen. Stel de maximale uitvoeringstemperatuur in en handhaaf deze 4 dagen. Regel de voorlooptemperatuur via de besturing van de warmtegenerator. Open de klep door de montagekap naar links te draaien.

Let op de aanwijzingen van de estriklabrikant!

Overschrijd nooit de maximale estrikttemperatuur in het bereik van de verwarmingsbuizen:

- cement- en anhydriestrik: 55 °C
- giestastestrik: 45 °C

Technische wijzigingen voorbehouden.



- Multibox K** Regolazione sotto intonaco della temperatura di stanza singola per pavimenti radianti con valvola termostatica
- Multibox K** Sistema empotrado para la regulación individual de la temperatura en calefacciones de suelo radiante, con válvula termostato
- Multibox K** Регулятор температуры для утопленного монтажа в помещениях с напольным отоплением с термостатическим вентилем

Istruzioni di montaggio e per l'uso

Leggenda

① Barra di fissaggio	⑩ Indice
② Cassetta sotto intonaco	⑪ Distributore
③ Asta di sbarramento	⑫ Circuito di riscaldamento
④ Valvola di spurgo	⑬ Pavimento radiante
⑤ Vite di arresto 4.2 x 19	⑭ Strato parete esterno
⑥ Attacco dei tubi G 3/4 AG	⑮ Spigolo superiore pavimento finito
⑦ Testina termostatica K	⑯ Piastra di copertura
⑧ Tacca	⑰ Viti 4.2 x 50
⑨ Chiave di regolazione	⑱ Telaio

Procedura di montaggio

- Collegare Multibox K nel tubo di ritorno alla fine del circuito di riscaldamento del pavimento radiante ⑫. Fare attenzione alla direzione di flusso (fig. 2 e fig. 3).
- La temperatura di mandata data dall'impianto deve essere adatta ai pavimenti radianti.
- Posizionare il Multibox K in modo tale che la testina termostatica ⑦ possa rilevare la temperatura dell'aria della stanza e da questa possa circolare liberamente (fig. 3).
- Posare a spirale il tubo del pavimento radiante nel massetto (fig. 2).
- La distanza fra pavimento finito e spigolo inferiore della cassetta sotto intonaco deve essere di almeno 200 mm (fig. 3).

Montaggio

Cassetta sotto intonaco

Inserire la cassetta sotto intonaco ② in verticale nella scanalatura della parete (la. = min. 144 mm, pr. = min. 60 mm) e montarla con barre di fissaggio (fig. 3). La distanza fra lo spigolo anteriore della cassetta e la parete finita può essere compresa fra 0 e 30 mm grazie alla copertura variabile. La cassetta va allineata nel modo che segue sulla posizione desiderata al di sotto della parete finita:

- stabilire lo spessore dello strato parete esterno ⑬ (fig. 3).
- svitare le viti di arresto ⑤ (fig. 1).
- allineare la cassetta sulla posizione desiderata al di sotto della parete finita.
- avvitare di nuovo le viti di arresto ⑤ (fig. 1).

Attacco del tubo

Per l'attacco utilizzare solo raccordi di serraggio HEIMEIER. Nei raccordi di serraggio con tenuta metallica, ad uno spessore di parete di 0,8 – 1,0 mm, impiegare manicotti di rinforzo. Dopo il collegamento del tubo inserire nella cassetta la copertura di protezione fornita e poi toglierla una volta ultimati i lavori.

Testina termostatica K

Applicare ed avvitare la testina termostatica sulla parte inferiore della valvola termostatica e serrare a fondo con una pinza a ganasce di gomma (circa 20 Nm). La freccia di regolazione deve essere rivolta verso l'alto.

Telaio e piastra di copertura (fig. 4)

Applicare il telaio ⑰ sulla cassetta sotto intonaco ②, allinearla e fissarla con le viti fornite ⑰. Se necessario estrarre i perni sulla testina termostatica K e quindi applicare la piastra di copertura ⑱ sul telaio e premere finché non scatta.

Chiusura della valvola termostatica

La valvola viene chiusa ruotando verso destra le aste ③ con una chiave esagonale da 5.

Preregolazione della valvola termostatica

La preregolazione può essere selezionata in continuo tra 1 e 8 (regolazione alla fornitura). Con la chiave di regolazione (n. art.4360-00.142) o quella a forcella (13 mm) eseguire o modificare la regolazione (fig. 1).

- Applicare la chiave di regolazione ⑨ sulla parte superiore della valvola e ruotare finché non scatta.
- Ruotare l'indice ⑩ del valore di regolazione desiderato sulla tacca ⑧ della parte superiore della valvola.
- Togliere la chiave. Il valore di regolazione può essere letto sulla parte superiore della valvola dal verso di azionamento.

Regolazione della temperatura

Testina termostatica K

Numero di rif.	☀	1	☾	2	3	☼	4	5
Temperatura dell'ambiente [°C]	6	12	14	16	20	24	28	

Funzione di riscaldamento

Eseguire funzione di riscaldamento a massetto conforme alle norme EN 1264-4. Inizio della funzione di riscaldamento dopo la posa del massetto:

- massetto di cemento 21 giorni
- massetto di anidrite 7 giorni

Iniziare con una temperatura di mandata di 20 – 25 °C e mantenerla 3 giorni. Regolare la temperatura massima di posa e mantenerla 4 giorni. Regolare la temperatura di mandata mediante il comando del generatore di calore. Aprire la valvola ruotando verso sinistra il cappuccio di protezione.

Osservare le avvertenze del produttore del massetto!
Non superare la temperatura max. del massetto nella zona dei tubi di riscaldamento:

- massetto di cemento e di anidrite: 55 °C
- massetto in mastice di asfalto: 45 °C

Con riserva di modifiche tecniche.

Instrucciones de montaje y de uso

Legenda

① Rail de fijación	⑩ Índice
② Caja para empotrar	⑪ Distribuidor
③ Vástago de cierre	⑫ Circuito de calefacción
④ Válvula de purga	⑬ Circuito de calefacción de suelo
⑤ Tornillo de bloqueo 4.2 x 19	⑭ Caja exterior de la pared
⑥ Conexión de tubo G 3/4 AG	⑮ Altura final del suelo
⑦ Cabeza termostática K	⑯ Tapa
⑧ Marca de referencia	⑰ Tornillos 4.2 x 50
⑨ Llave de ajuste	⑱ Cuadro

Instrucciones de montaje

- Conectar Multibox K en el circuito de retorno, al final del circuito de calefacción del suelo ⑫. Observar el sentido de flujo (fig. 2 y fig. 3).
- La temperatura de alimentación de la instalación tiene que ser adecuada para suelo radiante.
- Multibox K debe ser instalado de modo que la cabeza termostática ⑦ pueda registrar la temperatura del aire ambiente, debiendo circular el aire sin impedimentos en todo su contorno (fig. 3).
- Instalar los tubos de calefacción en forma de espiral en el pavimento (fig. 2).
- La distancia entre la altura final del suelo y el borde inferior de la caja empotrada deberá ser de al menos 200 mm (fig. 3).

Montaje

Caja empotrada

Montar la caja empotrada ② en posición vertical dentro de la ranura prevista para ello en la pared (anchura = min. 144 mm, profundidad = min. 60 mm) y con los rails de fijación (fig. 3). La distancia entre el canto delantero de la caja y la pared definitiva puede variar de 0 a 30 mm debido a la tapa. Alinear la caja empotrada en la posición deseada por debajo de la pared como se indica a continuación:

- Determinar el grosor de la capa exterior de la pared ⑬ (fig. 3).
- Affijar los tornillos de bloqueo ⑤ (fig. 1).
- Alinear el canto delantero de la caja empotrada en la posición deseada bajo la pared.
- Apretar de nuevo los tornillos de bloqueo ⑤ (fig. 1).

Conexión del tubo

Utilizar únicamente los racores de apriete de HEIMEIER para realizar la conexión. Utilizar los manguitos de apoyo para racores de apriete con sellado metálico en caso de grosores de pared del tubo de 0,8 – 1,0 mm. Una vez realizada la conexión del tubo, colocar en la caja empotrada la tapa de protección para la obra y retirarla al finalizar las obras.

Cabeza termostática K

Colocar la cabeza termostática en la parte inferior de la válvula, atornillar y apretar con una tenaza de mordazas de goma (aprox. 20 Nm). La flecha de ajuste tiene que señalar hacia arriba.

Cuadro y tapa (fig. 4)

Colocar el cuadro ⑱ en la caja empotrada ②, alinear y fijar con los tornillos adjuntos ⑰. Retirar los clips fijadores de la cabeza termostática K, si es preciso, colocar la tapa ⑱ en el cuadro y presionar hasta que quede encajada.

Cierre de la válvula termostato

Para cerrar la válvula, girar hacia la derecha el vástago de cierre ③ con una llave de pipa hexagonal SW 5.

Ajuste de la temperatura

Los valores de la regulación previa pueden variar de 1 a 8 (ajuste de fábrica) de forma continua. Realizar el ajuste o modificarlo con la llave de ajuste (referencia 4360-00.142) o la llave de boca (13 mm), (fig. 1).

- Colocar la llave de ajuste ⑨ en la parte superior de la válvula y girar hasta que quede enclavada.
- Girar el índice ⑩ del valor de ajuste deseado hasta la marca de referencia ⑧ en la parte superior de la válvula.
- Retirar la llave. El valor de ajuste puede leerse en la parte superior de la válvula en la dirección de activación.

Regulación de la temperatura

Cabeza termostática K

Ajuste	☀	1	☾	2	3	☼	4	5
Temperatura ambiente [°C]	6	12	14	16	20	24	28	

Secado del pavimento

Efectuar el secado del pavimento normalizado para calefacciones según la norma EN 1264-4.

Comienzo del secado tras la realización del pavimento:

- pavimento de cemento 21 días
- pavimento de anidrita 7 días

Comenzar con una temperatura de alimentación de 20° – 25° C y mantenerla durante 3 días. Ajustar la temperatura máxima y mantenerla durante 4 días. Regular la temperatura de alimentación a través del control de generador de calor. Abrir la válvula girando la tapa de protección hacia la izquierda. Observar las indicaciones del fabricante del pavimento.

No se debe superar la temperatura máxima del pavimento en la zona de los tubos de calefacción:

- Pavimento de cemento y de anidrita: 55 °C
- Pavimento de asfalto fundido: 45 °C

Reservado el derecho de modificaciones técnicas.

Инструкция по монтажу и обслуживанию

Легенда

① Шина крепления	⑩ Регулировочный ключ
② Коробка для скрытого монтажа	⑪ Отметка
③ Запорный шпиндель	⑫ Распределитель
④ Вентиляционный клапан	⑬ Контроль отопления в полу
⑤ Стопорный винт 4.2 x 19	⑭ Наружный слой стены
⑥ Штуцер для подсоединения трубы G 3/4 AG	⑮ Верхняя кромка готового пола
⑦ Термостатическая головка K	⑯ Крышка
⑧ Отметка	⑰ Винты 4.2 x 50
	⑱ Рама

Указания по монтажу

- Multibox K необходимо подсоединить в сливной линии на конце контура отопления в полу ⑫. Унитайте направление потока (рис. 2 и рис. 3).
- Создаваемая системой отопления температура в подводной линии должна быть допустимой для конструкции напольного отопления.
- Multibox K нужно разместить таким образом, чтобы термостатическая головка ⑦ могла определять температуру воздуха в помещении и чтобы воздух беспрепятственно обтекал ее (рис. 3).
- Труба системы напольного отопления должна быть уложена в форме спирали в бесшовном полу (рис. 2).
- Расстояние от нижней кромки коробки для скрытого монтажа до готового пола должно быть не менее 200 мм (рис. 3).

Монтаж

Коробка для скрытого монтажа

Установите по отвесу коробку для скрытого монтажа ② в предусмотренное для нее углубление в стене (ширина не менее 144 мм, глубина не менее 60 мм) и смонтируйте ее посредством шин крепления (рис. 3). Расстояние от передней кромки коробки для скрытого монтажа до готовой стены благодаря регулируемой конструкции крышки может составлять от 0 до 30 мм. Установите коробку для скрытого монтажа в требуемое положение внутри готовой стены следующим образом:

- Определите толщину наружного слоя стены ⑬ (рис. 3).
- Открутите стопорные винты ⑤ (рис. 1).
- Выставьте переднюю кромку коробки для скрытого монтажа в требуемое положение внутри готовой стены.
- Снова затяните стопорные винты ⑤ (рис. 1).

Подсоединение трубы

Для подсоединения используйте только зажимные штуцерные соединения HEIMEIER. В случае зажимных штуцерных соединений с уплотнением металл по металлу при толщине стенок трубы 0,8 – 1,0 мм используйте поддерживающие гильзы. После подсоединения трубы установите в коробку для скрытого монтажа имеющуюся защитную монтажную крышку и после окончания работ по монтажу труб снова извлеките ее.

Термостатическая головка K

Установите термостатическую головку на нижнюю часть термостатического вентиля, завинтите ее и туго затяните плоскогубцами с резновыми губками (примерно 20 Nm). Регулировочная стрелка должна быть направлена вверх.

Рама и крышка (рис. 4)

Установите раму ⑱ на коробку для скрытого монтажа ②, выставьте ее в правильное положение и закрепите посредством прилагаемых винтов ⑰. При необходимости оттяните назад зажимы на термостатической головке K, а затем приставьте крышку ⑱ к раме и прижмите ее, пока она не зафиксируется.

Перекрытие термостатического вентиля

Вентиль закрывается путем вращения по часовой стрелке запорного шпинделя ③ с помощью торцового ключа с наружным шестигранником на 5 мм.

Предварительная регулировка термостатического вентиля

Возможна предварительная бесступенчатая регулировка от 1 до 8 (заводская регулировка). Выполните или измените регулировку при помощи регулировочного ключа (№ изделия 4360-00.142) или рокового ключа (13 мм) (рис. 1).

- Установите на верхнюю часть вентиля регулировочный ключ ⑨ и поверните его до фиксации.
- Поверните ключ до совмещения необходимой метки ⑩ с соответствующей отметкой ⑧ на верхней части вентиля.
- Уберите ключ. Настроенное значение можно посмотреть на верхней части вентиля со стороны поворота.

Регулировка температуры

Термостатическая головка K

Отметка	☀	1	☾	2	3	☼	4	5
Температура в помещении [°C]	6	12	14	16	20	24	28	

Функциональное отопление

Осуществляйте функциональное отопление в случае отвечающей стандарту стяжки напольного отопления в соответствии с EN 1264-4.

Начало функционального отопления после укладки бесшовного пола:

- цементный бесшовный пол через 21 день
- ангидритовый бесшовный пол через 7 дней

Начните с температуры в подводной линии в пределах от 20 °C до 25 °C и поддерживайте эту температуру в течение 3 дней. Установите максимальную расчетную температуру и поддерживайте ее в течение 4 дней. Регулируйте температуру в подводной линии с помощью системы управления тепловым агрегатом. Откройте вентиль путем вращения защитной крышки против часовой стрелки.

Выполняйте указания изготовителя бесшовного пола!

Не превышайте максимально допустимую температуру бесшовного пола в области нагревательной трубы:

- цементный и ангидритовый бесшовный пол: 55 °C
- бесшовный пол из литого асфальта: 45 °C

Оставляем за собой право на внесение технических изменений.

PL

CS

SK

Multibox K Indywidualny podtylnkowy regulator temperatury pomieszczeń dla układów ogrzewania podłogowego z zaworem termostaticznym

Multibox K Podomítková regulace teplot pro jednotlivé místnosti pro podlahová topení s termostatickým ventilem

Multibox K Podomietková regulácia teplôt jednotlivých miestností pre podlahové kúrenia s termostatickým ventilom

Instrukcja montażu i obsługi

Legenda

- ① szyna mocująca
- ② skrzynka podtylnkowa
- ③ wrzeciono odcinające
- ④ zawór odpowietrzający
- ⑤ śruba zabezpieczająca 4,2 x 19
- ⑥ łącznik rurowy G 3/4 AG
- ⑦ głowica termostaticzna K
- ⑧ znacznik nastaw
- ⑨ klucz nastawczy
- ⑩ wskaźnik
- ⑪ rozdzielniec
- ⑫ obwód ogrzewania podłogowego
- ⑬ zewnętrzna powierzchnia ściany
- ⑭ powierzchnia gotowej posadzki
- ⑮ pokrywa
- ⑯ śruby 4,2 x 50
- ⑰ rama

Wytyczne montażu

- Multibox K należy podłączyć na powrocie na końcu obwodu ogrzewania podłogowego ⑫. Zwrócić uwagę na kierunek przepływu (rys. 2 i rys. 3).
- Temperatura na dopływie uzyskiwana przez instalację musi być dostosowana do ogrzewania podłogowego.
- Multibox K umieścić w miejscu, w którym głowica termostaticzna ⑦ może mierzyć temperaturę opływającego ją bez przeszkód powietrza w pomieszczeniu (rys. 3).
- Rurę ogrzewania podłogowego ułożyć spiralnie w jastrychu (rys. 2).
- Odległość od gotowej posadzki do krawędzi dolnej skrzynki podtylnkowej musi wynosić co najmniej 200 mm (rys. 3).

Montaż

Skrzynka podtylnkowa

- Skrzynkę podtylnkową ② umieścić pionowo w przewidzianym otworze w ścianie (szer. = min. 144 mm, głęb. = min. 60 mm) (rys. 3). Odstęp krawędzi czołowej skrzynki podtylnkowej od gotowej ściany dzięki zmiennej pokrywie może wynosić od 0 do 30 mm. Pozycję skrzynki podtylnkowej poniżej gotowej ściany wyregulować należy w następujący sposób:
- Ustalić grubość zewnętrznej warstwy ściany ⑬ (rys. 3).
- Poluzować śruby zabezpieczające ⑤ (rys. 1).
- Ustawić krawędź czołową skrzynki podtylnkowej w żądanej pozycji poniżej powierzchni gotowej ściany.
- Dokreślić śruby zabezpieczające ⑤ (rys. 1).

Podłączenie rur

Do podłączania używać wyłącznie dwuzłączek zaciskowych HEIMEIER. W przypadku dwuzłączek gwintowanych zaciskowych z uszczelnieniem metalowym przy rurach o grubości ścianek od 0,8 – 1,0 mm stosować tuleję wsporczą. Po podłączeniu rur założyć na skrzynkę podtylnkową pokrywę ochronną montażową, a po zakończeniu robót budowlanych stanu surowego zdjąć ją.

Głowica termostaticzna K

Głowicę termostatu nasadzić na element dolny zaworu termostaticznego, przykręcić i dociągnąć kleszczami o gumowanych szczękach (ok. 20 Nm). Strzałka nastawcza musi być skierowana w górę.

Rama i pokrywa (rys. 4)

Ramę ⑰ przyłożyć do skrzynki podtylnkowej ②, wyregulować i przymocować przy użyciu dołączonych śrub ⑯. W razie potrzeby odciągnąć zatrzaski oszczędnościowe na głowicy termostaticznej K, a następnie przyłożyć pokrywę ⑮ do ramy i docisnąć, aby się zatrzasknęła.

Odcinanie zaworu termostaticznego

Zawór zamyka się poprzez obrót wrzeciona odcinającego ③ w prawo przy użyciu klucza kołkowego sześciokątnego RK 5.

Nastawa wstępna zaworu termostaticznego

Nastawę wstępną można wybrać płynnie w zakresie od 1 do 8 (nastawa fabryczna). Przy użyciu klucza nastawczego (nr art. 4360-00.142) klucza maszynowego płaskiego (13 mm) nastawić lub zmienić nastawę (rys. 1).

- Klucz nastawczy ⑨ należy do elementu górnego zaworu i obrócić do momentu zaskoczenia.
- Wskaźnik ⑩ żądanej nastawy przekręcić na znacznik ⑧ elementu górnego zaworu.
- Zdjąć klucz. Wartość nastawy odczytać można na elemencie górnym patrząc z kierunku obsługi.

Nastawa temperatury

Głowica termostaticzna K

Liczba nastaw	☀	1	☾	2	3	☼	4	5
Temperatura pomieszczenia [° C]	6	12	14	16	20	24	28	

Ogrzewanie funkcyjne

Pierwsze nagrzewanie przy jastrychu grzewczym zgodnym z normą przeprowadzić w oparciu o normę EN 1264-4.

Rozpoczęcie pierwszego nagrzewania po wylianiu jastrychu:

- jastrych cementowy 21 dni
- jastrych anhydrytowy 7 dni

Rozpocząć od temperatury 20–25°C na dopływie i utrzymywać ją przez 3 dni. Ustawić maksymalną temperaturę projektową i utrzymywać ją przez 4 dni. Temperaturę na dopływie regulować za pomocą sterowania wytymowy ciepła. Obracając w lewo pokrywę ochronną montażową, otworzyć zawór. Przestrzegać wskazań producenta jastrychu!

Nie przekraczać maksymalnej temperatury jastrychu w obszarze rur grzewczych:

- jastrych cementowy i anhydrytowy: 55 °C
- jastrych wylewany asfaltowy: 45 °C

Zastrzega się możliwość zmian technicznych.

Návod k montáži a obsluze

Legenda

- ① přípevňovací lišta
- ② podomítková krabice
- ③ uzavírací šroub
- ④ odvzdušňovací ventil
- ⑤ aretační šroub 4,2 x 19
- ⑥ trubková přípojka, vnější závit G 3/4
- ⑦ termostatická hlavice K
- ⑧ orientační značka
- ⑨ nastavovací klíč
- ⑩ ukazatel
- ⑪ rozvaděč
- ⑫ okruh podlahového vytápění
- ⑬ vnější vrstva stěny
- ⑭ horní hrana hotové podlahy
- ⑮ krycí deska
- ⑯ šrouby 4,2 x 50
- ⑰ rám

Pokyny pro montáž

- Připojte Multibox K ke zpětné větvi, na konci topného okruhu podlahového vytápění ⑫. Dbejte na směr toku (obr. 2 a obr. 3).
- Teplota nastavená v topné větvi musí být vhodná pro podlahové vytápění.
- Multibox K umístěte tak, aby termostatická hlavice ⑦ mohla měřit teplotu vzduchu v místnosti a kolem ní mohl nemezeně proudit vzduch (obr. 3).
- Trubku podlahového vytápění položte spirálovitě do potěru (obr. 2).
- Vzdálenost spodní hrany podomítkové krabice od hotové podlahy musí činit minimálně 200 mm (obr. 3).

Montáž

Podomítková krabice

- Vsadte podomítkovou krabici ② visle do určeného vybrání ve stěně (šířka = min. 144 mm, hloubka = min. 60 mm) a pomocí přípevňovací lišty ji přimontujte (obr. 3). Vzdálenost mezi přední hranou podomítkové krabice a hotovou stěnou může být díky variabilně nastavitelnému krytu 0 až 30 mm. Vyrovnajte podomítkovou krabici do požadované polohy v hotové stěně:
- Změňte tloušťku vnější vrstvy stěny ⑬ (obr. 3).
- Povolte aretační šrouby ⑤ (obr. 1).
- Vyrovnajte přední hranu podomítkové krabice do požadované polohy v hotové stěně.
- Opět utáhněte aretační šrouby ⑤ (obr. 1).

Připojení trubek

Pro připojení používejte jen svěrači šroubové spoje HEIMEIER. V případě kovových těsnících svěračích šroubových spojů pro trubky s tloušťkou stěny 0,8 – 1,0 mm použijte podpěrná pouzdra. Po připojení trubek nasadte na podomítkovou krabici stavební ochranný kryt, který po ukončení hrubých stavebních prací zase sejměte.

Termostatická hlavice K

Nasadte termostatickou hlavici na spodní část ventilu termostatu, našroubujte ji a pevně utáhněte kličkami s pryžovými čelistmi (cca 20 Nm). Nastavovací šípka musí ukazovat nahoru.

Rám a krycí deska (obr. 4)

Na podomítkovou krabici ② nasadte rám ⑰, vyrovnejte ho a připevňte pomocí přiložených šroubů ⑯. Případně z termostatické hlavice K stáhněte úsporné zarážky a potom na rám nasadte krycí desku ⑮ a zatlačte ji, až zapadne.

Zavření termostatického ventilu

Ventil se zavírá otáčením uzavíracího vřetena ③ doprava klíčem na šrouby s vnitřním šestihranem o velikosti 5.

Přednastavení termostatického ventilu

Přednastavení lze plynule provádět mezi hodnotami 1 a 8 (výrobní nastavení). Proveďte nastavení nebo ho změňte pomocí nastavovacího klíče (č. artiklu 4360-00.142) nebo otevřeného klíče (13 mm) (obr. 1).

- Nastavovací klíč ⑨ nasadte na horní část ventilu a otočte s ním, až zapadne.
- Ukazatel ⑩ požadované nastavené hodnoty otočte na orientační značku ⑧ v horní části ventilu.
- Vytáhněte klíč. Nastavenou hodnotu lze odečíst na horní části ventilu ze strany ovládání.

Nastavení teploty

Termostatická hlavice K

Značka	☀	1	☾	2	3	☼	4	5
Pokořová teplota [° C]	6	12	14	16	20	24	28	

Funkční zahřátí

V souladu s normou EN 1264-4 proveďte funkční zahřátí normovaného topného potěru.

Zahájení funkčního zahřívání po položení potěru:

- cementový potěr 21 dní
- anhydrytový potěr 7 dní

Začněte s teplotou v topné větvi 20 – 25 °C a udržujte ji po 3 dny. Nastavte maximální dimenzovanou teplotu a udržujte ji 4 dny. Teplotu v topné větvi regulujte ovládáním tepelného zdroje. Otevřete ventil otočením ochranné krytky doleva. Dbejte pokynů výrobce potěru!

V oblasti topných trubek nepřekračujte maximální teplotu potěru:

- cementový a anhydrytový potěr: 55 °C
- potěr litým asfaltem: 45 °C

Návod na montáž a obsluhu

Legenda

- ① Upevňovací lišta
- ② Krabica pod ometku
- ③ Uzavíracie vreteno
- ④ Odvzdušňovací ventil
- ⑤ Aretačná skrutka 4,2 x 19
- ⑥ Pripojenie potrubia G 3/4 AG
- ⑦ Termostatická hlavica K
- ⑧ Značka zarovania
- ⑨ Nastavovací klúč
- ⑩ Index
- ⑪ Rozdeľovač
- ⑫ Okruh podlahového vykurovania
- ⑬ Vonkajšia vrstva steny
- ⑭ Horná hrana hotovej podlahy
- ⑮ Krycia doska
- ⑯ Skrutky 4,2 x 50
- ⑰ Rám

Pokyny k inštalácii

- Multibox K pripojte v spätnom toku na konci okruhu podlahového vykurovania ⑫. Zohľadnite smer prúdenia (obr. 2 a obr. 3).
- Prírodná teplota riadená zariadením musí byť vhodná pre podlahové vykurovanie.
- Multibox K umiestnite tak, aby termostatická hlavica ⑦ zaznamenávala teplotu okolitého vzduchu a mohla byť ním bez prekážky obtekávaná (obr. 3).
- Rúrku podlahového vykurovania položte v potere v tvare špirály (obr. 2).
- Vzdialenosť k hotovej podlahe od spodnej hrany krabice pod ometku musí byť minimálne 200 mm (obr. 3).

Montáž

Krabica pod ometku

- Krabicu pod ometku ② osadte zvislo v plánovanej štrbine steny (B = min. 144 mm, T = min. 60 mm) a namontujte pomocou upevňovacích lišt (obr. 3). Vzdialenosť medzi prednou hranou krabice pod ometku a hotovou stenou môže byť vďaka variabilnému zakrytiu 0 až 30 mm. Krabicu pod ometku vycentrujte do želané polohy pod hotovou stenou nasledujúcim spôsobom:
- Zistite hrúbku vonkajšej vrstvy steny ⑬ (obr. 3).
- Uvoľnite aretačné skrutky ⑤ (obr. 1).
- Prednú hranu krabice pod ometku vycentrujte na želanú polohu pod hotovou stenou.
- Aretačné skrutky ⑤ znova utiahnite (obr. 1).

Pripojenie potrubia

Pre pripojenie používajte iba upínacie skrutkové spoje HEIMEIER. Pri kovových tesniacich upínacích skrutkových spojoch pri hrúbke steny rúrky 0,8 – 1,0 mm použite oporné objímky. Po pripojení potrubia použite priložený ochranný kryt v krabici pod ometku a vyberte ho znova po dokončení prác na inštalácii potrubia.

Termostatická hlavica K

Nasadte termostatickú hlavici K na spodnú časť termostatického ventilu, naskrutkujte ju a pevne priťahnite pomocou klieští s gumovými čelistami (cca 20 Nm). Nastavovacia šípka musí ukazovať hore.

Rám a krycia doska (obr. 4)

Rám ⑰ osadte na krabicu pod ometku ②, vyrovnejte a upevnite pomocou priložených skrutiek ⑯. Natiahnite úsporné klipy na termostatickú hlavici K, prip. ju stiahnite späť a následne nasadte na rám kryciu dosku ⑮ a zatlačte ju, až zaklapne.

Uzavretie termostatického ventilu

Ventil sa uzavrie otočením uzatváracieho vretena vpravo ③ pomocou šesťhranného klúča, veľkosť klúča 5.

Přednastavení termostatického ventilu

Přednastavení sa môže plynulo zvoliť medzi 1 až 8 (výrobné nastavenie). Vykonaňte alebo zmeňte nastavenie pomocou nastavovacieho klúča (výř. č. 4360-00.142) alebo otvoreného klúča (13 mm) (obr. 1).

- Nastavovací klíč ⑨ nasadte na vrchnú časť ventilu a otáčajte, až kým nezaklapne.
- Index ⑩ požadovanej nastavennej hodnoty otočte na orientačnú značku ⑧ vrchnej časti ventilu.
- Stiahnite klíč. Nastavená hodnota sa dá odčítať na hornej časti ventilu zo smeru ovládania.

Nastavenie teploty

Termostatická hlavica K

Lzbová teplota [° C]	☀	1	☾	2	3	☼	4	5
	6	12	14	16	20	24	28	

Funkčné kúrenie

Funkčné kúrenie pri normovanom potere na vykurované podlahy vykonávajú podľa EN 1264-4.

Začiatok funkčného kúrenia po položení poteru:

- Cementový potěr 21 dní
- Anhydrytový potěr 7 dní

Začnite s prírodnou teplotou 20 – 25 °C a udržte ju 3 dni. Nastavte maximálnu dimenzovanú teplotu a udržte túto 4 dni. Prírodnú teplotu regulujte cez riadenie generátora tepla. Otvorte ventil otočením stavebnej ochrannej čiapky vľavo. Dodržiavajte pokyny výrobcu poteru!

Neprekračujte maximálnu teplotu poteru v oblasti vykurovacích rúrok:

- Cementový a anhydrytový potěr: 55 °C
- Liaty asfaltový potěr: 45 °C

Technické zmeny sú vyhradené.

- HU**
- HR**
- EL**

Multibox K Süllyesztett egyedi helyiség hőmérséklet szabályozó padlófűtéshez, termosztatikus szeleppel

Multibox K Podžbukna regulacija temperature za podna grijanja pojedinačnih prostorija sa ventilom termostata

Multibox K Εντοχισμένο σύστημα ρύθμισης θερμοκρασίας μεμονωμένου δωματίου για ενδοδαπέδια θέρμανση με θερμοστατική βαλβίδα

Szerelési és kezelési utasítás

Jelmagyarázat

- 1 rögzítőcsín
- 2 süllyesztett fali doboz
- 3 elzáró orsó
- 4 légteleltető szelep
- 5 4,2 x 19-es rögzítőcsavar
- 6 G 3/4-es külső menetes csőcsatlakozó
- 7 K termosztatikus fej
- 8 irányjelölés
- 9 beállító kulcs
- 10 index
- 11 elosztó
- 12 padlófűtés fűtőkör
- 13 külső falrétteg
- 14 kész padló felső ele
- 15 takarólap
- 16 4,2 x 50-es csavarok
- 17 keret

Beépítési útmutatások

- Csatlakoztassa a Multibox K-t a visszatérő ágban a padlófűtés fűtőkör 12 vé-gére. Vegye figyelembe az áramlási irányt (2. és 3. ábra).
- A rendszer által használt előremenő hőmérsékletnek alkalmasság kell lennie a padlófűtéshez.
- Ugy helyezze el a Multibox K-t, hogy a termosztatikus fej 7 érzékelni tudja a helyiség levegő hőmérsékletét, és a levegő akadálytalanul körül tudja áramolni (3. ábra).
- A padlófűtés fűtőcsővért spirál alakban fedtesse le az esztrichbe (2. ábra).
- A kész padló és a süllyesztett fali doboz alsó széle között legalább 200 mm távolságnak kell lennie (3. ábra).

Felszerelés

Süllyesztett fali doboz

- Helyezze be a süllyesztett fali dobozt 2 az előírányzott falrészbe függőlegesen (Sz = min. 144 mm, Mé = min. 60 mm), és szerelje be a rögzítőcsínnekel (3. ábra). A süllyesztett fali doboz előlő és a kész fal közötti távolság a változ-tatható burkolat által 0-tól 30 mm-ig terjedő lehet. Állítsa be a süllyesztett fali dobozt a kívánt pozícióra a kész fal alatt a következőképpen:
- Határozza meg a külső falrétteg 13 vastagságát (3. ábra).
 - Oldja ki a rögzítőcsavarokat 5 (1. ábra).
 - Állítsa be a süllyesztett fali doboz előlő élet a kívánt pozícióra a kész fal alatt.
 - Húzza meg újra a rögzítőcsavarokat 5 (1. ábra).

Csőcsatlakozó

Csatlakoztatáshoz csak HEIMEIER szorító csavarkötést használjon. Fémes tö-mítéssz szorító csavarkötéseknél 0,8–1,0 mm vastagságú csőfal esetén használ-jon támasztóhüvelyeket. A cső csatlakoztatása után helyezze be a védőborítást a süllyesztett fali dobozba, és a csőszerelési munkák után vegye ki újra.

K termosztatikus fej

Helyezze fel a termosztatikus fejet a termosztatikus szeleplestre, csavarozza fel, és húzza meg erősen gumipofás fogóval (kb. 20 Nm). A beállító nyílnak felelő kell mutatnia.

Keret és takarólap (4. ábra)

Helyezze oda a keretet 17 a süllyesztett fali dobozhoz 2, állítsa be, és rögzítse a mellékelt csavarokkal 16. Adott esetben húzza vissza a sparcips-eket a K ter-mosztatikus fejen, majd ezt követően illesse a takarólapot 15 a kerethez és nyomja rá, hogy bepattanjon.

A termosztatikus szelep lezárása

A szelep az elzáró orsót 3 5-ös hatlapú kulccsal jobbra forgatva záráható el.

A termosztatikus fej előbeállítás

Az előbeállítást 1 és 8 között (gyári beállítás) fokozatmentesen lehet elvégezni. Végezze el vagy változtasson a beállításon a beállító kulccsal (cikksz. 4360-00.142) vagy villámkulccsal (13 mm) (1. ábra).

- Helyezze rá a beállító kulcsot 9 a szelep felső részre és forgassa el, amíg rá nem illeszkedik.
- A kívánt beállítási érték indexét 10 fordítsa a szelep felső rész irányjelölésére 8.
- Húzza ki a kulcsot. A beállított értéket a szelep felső részén működési irányból lehet leolvasni.

Hőmérséklet beállítás

K termosztatikus fej

Jelzőszám	☀	1	☾	2	3☀	4	5
Helyiséghőmérséklet [° C]	6	12	14	16	20	24	28

Funkcionális fűtés

Végezzon funkcionális fűtést szabvány szerinti fűtött esztich esetén az EN 1264-4 szabvány előírásainak megfelelően.

A funkcionális fűtés kezdete az esztrich fektetése után:

- cement esztrich esetén 21 nap
- anhid esztrich esetén 7 nap

Kezdje 20–25 °C előremenő hőmérséklettel, és tartsa ezt az értéket 3 napig. Állítsa be a maximális méretezési hőmérsékletet, és tartsa 4 napig. Szabályozza az előremenő hőmérsékletet a hőfelosztó vezérlésével. Nyissa ki a szelepet a védőkupakot balra forgatva.

Vegye figyelembe az esztrich gyártójának útmutatásait!

Ne lépje túl a maximális esztrich hőmérsékletet a fűtőcsövek területén:

- cement- és anhid esztrich: 55 °C
- öntött aszfalt esztrich: 45 °C

Fenntartjuk a műszaki változtatások jogát.

Upute za montažu i uporabu

Legenda

- 1 Pričvrsni profil
- 2 Podžbukna kutija
- 3 Zaporno vreteno
- 4 Odražni ventil
- 5 Vijak za aretiranje 4,2 x 19
- 6 Cijevni priključak G 3/4 AG
- 7 Glava termostata K
- 8 Oznaka smjera
- 9 Ključ za namještanje
- 10 Indeks
- 11 Razdjelnik
- 12 Krug podnog grijanja
- 13 Vanjski sloj zida
- 14 Gornji rub gotovog poda
- 15 Pokrivna ploča
- 16 Vijci 4,2 x 50
- 17 Okvir

Upute za ugradnju

- Priključite Multibox K u povratnom toku na kraju kruga podnog grijanja 12. Obratite pozornost na smjer toka (slike 2 i 3).
- Temperatura polaznog toka instalacije mora biti prikladna za podno grijanje.
- Postavite Multibox K tako da glava termostata 7 blježi temperaturu sobnog zraka i da on nesmetano može strujiti oko nje (slika 3).
- Položite cijev za podno grijanje u estrihu u obliku spirale (slika 2).
- Razmak od donjeg ruba podžbukne kutije do gotovog poda mora iznositi najmanje 200 mm (slika 3).

Montaža

Podžbukna kutija

- Umetnite podžbuknu kutiju 2 okomito u predviđeni prorez u zidu (Š = min. 144 mm, D = min. 60 mm) i montirajte je pomoću pričvrsnih profila (slika 3). Zahvaljujući varijabilnom pokrovu, razmak između prednjeg ruba podžbukne kutije i gotovog zida može iznositi 0 do 30 mm. Namjestite podžbu-knu kutiju u željeni položaj ispod gotovog zida na sljedeći način:
- Utvrdite debljinu vanjskog sloja zida 13 (slika 3).
 - Otpustite vijke za aretiranje 5 (slika 1).
 - Namjestite prednji rub podžbukne kutije u željeni položaj ispod gotovog zida.
 - Ponovno pritegnite vijke za aretiranje 5 (slika 1).

Cijevni priključak

Za priključivanje koristite samo HEIMEIER stezne vijčane spojeve. Kod steznih vijčanih spojeva s metalnim brtvljenjem pri debljini stjenke cijevi od 0,8 do 1,0 mm umetnite potpuno čahure. Nakon cijevnog priključka u podžbu-knu kutiju umetnite priloženi pokrov za zaštitu pri gradnji i ponovno ga izvadite po završetku grubih građevinskih radova.

Glava termostata K

Postavite glavu termostata na donji dio ventila termostata, navrnite je i čvrsto pritegnite ključima s gumiranim čeljustima (oko 20 Nm). Strelica za namještanje mora biti okrenuta prema gore.

Okvir i pokrovna ploča (slika 4)

Postavite okvir 17 na podžbuknu kutiju 2, centrirajte ga i pričvrstite priloženim vijcima 16. Po potrebi povucite unazad graničnike za ekonomičan način rada na glavni termostata K i nakon toga na okvir postavite pokrovnu ploču 15 te je utisnite tako da uskoči na svoje mjesto.

Blokiranje termostatskog ventila

Ventil se zatvara zakretanjem zapornog vretena 3 udесno inbus ključem SW 5.

Prethodno namještanje termostatskog ventila

- Moguće je kontinuirano birati između 1 i 8 prethodno namještenih vrijednosti (tornička postavka). Postavka se može namjestiti ili izmijeniti (slika 1) pomoću ključa za namještanje (br. art. 4360-00.142) ili čeljusnog ključa (13 mm) (slika 1).
- Postavite ključ za namještanje 9 na gornji dio ventila i zakrećite ga sve dok se ne areira
 - Zakrenite indeks 10 željene vrijednosti namještanja na oznaku smjera 8 gornjeg dijela ventila.
 - Izvadite ključ. Vrijednost namještanja može se očitati na gornjem dijelu ventila iz smjera rukovanja.

Namještanje temperature

Glava termostata K

Označni broj	☀	1	☾	2	3☼	4	5
Sobna temperatura [° C]	6	12	14	16	20	24	28

Funkcionalno grijanje

Izvršite funkcionalno grijanje pri normiranom estrihu za podno grijanje sukladno normi EN 1264-4.

Početak funkcionalnog grijanja nakon postavljanja estriha:

- cementni estrih: 21 dan
- anhidritni estrih: 7 dana

Započnite s temperaturom polaznog toka od 20 do 25 °C i održavajte je 3 dana. Namjestite maksimalnu dimenzioniranu temperaturu i održavajte je 4 dana. Temperaturu polaznog toka regulirajte preko upravljačkog sustava generatora topline. Otvorite ventil zakretanjem zaštitne kapice ključem.

Pridržavajte se uputa proizvođača estriha!

Nemojte prekoračiti maksimalnu temperaturu estriha u području ogrjevnih cijevi:

- cementni i anhidritni estrih: 55 °C
- estrih od lijevanog asfalta: 45 °C

Pridržano pravo na tehničke izmjene.

Odhigies συναρμολόγησης και χειρισμού

Υπόμνημα

- 1 Οδηγός στερέωσης
- 2 Εντοιχισμένο κουτί
- 3 Ατράκτος φραγής
- 4 Βαλβίδα ελαστικής
- 5 Βίδα ασφαλήσης 4,2 x 19
- 6 Σύνδεση σωλήνα G 3/4 AG
- 7 Κεφαλή θερμοστάτη K
- 8 Σήμανση κατεύθυνσης
- 9 Κλειδί ρύθμισης
- 10 Δείκτης
- 11 Διανομέας
- 12 Κύκλωμα ενδοδαπέδιας θέρμανσης
- 13 Τελική επιφάνεια τοίχου
- 14 Στάθμη τελειωμένου δαπέδου
- 15 Κάλυμμα
- 16 Βίδες 4,2 x 50
- 17 Πλαίσιο

Odhigies τοποθέτησης

- To Multibox K θα πρέπει να συνδεθεί στην επιστροφή στο τέλος του κυκλώματος ενδοδαπέδιας θέρμανσης 12. Προσέξτε την κατεύθυνση ροής (εκ. 2 και εκ. 3).
- Θα πρέπει να διασφαλίσει ότι η θερμοκρασία εισόδου της εγκατάστασης είναι κατάλληλη για την ενδοδαπέδια θέρμανση.
- Τοποθετήστε το Multibox K κατά τρόπο ώστε η κεφαλή θερμοστάτη 7 να μπορεί να ανιχνεύσει τη θερμοκρασία του αέρα του χώρου και να μπορεί να γίνεται ανεμπόδιση η κυκλοφορία του αέρα (εκ. 3).
- Ο σωλήνας ενδοδαπέδιας θέρμανσης θα πρέπει να τοποθετηθεί σε σχήμα σπείρας στο δάπεδο τσιμεντοκονίας (εκ. 2).
- Η απόσταση από το τελειωμένο δάπεδο θα πρέπει να ανέρχεται σε τουλάχιστον 200 mm από την κάτω πλευρά του εντοιχισμένου κουτιού (εκ. 3).

Συναρμολόγηση

Εντοιχισμένο κουτί

- Τοποθετήστε το εντοιχισμένο κουτί 2 στην προβλεπόμενη εγκοπή του τοίχου κατακόρυφα (ελάχισ. πλάτος 144 mm, ελάχισ. βάθος 60 mm) χρησιμοποιώντας οδηγούς στερέωσης (εκ. 3). Η απόσταση μεταξύ της μπροστινής πλευράς του εντοιχισμένου κουτιού και του τελειωμένου τοίχου λόγω της μεταβλητής κλίσης μπορεί να ανέρχεται σε 0 έως 30 mm. Ευθυγραμμιστέ το εντοιχισμένο κουτί ως εξής στην επιθυμητή θέση κάτω από τον τελειωμένο τοίχο:
- Υπολογίστε το πάχος του εξωτερικού στρώματος του τοίχου 13 (εκ. 3).
 - Ασφακίστε τις βίδες ασφαλήσης 5 (εκ. 1).
 - Ευθυγραμμιστέ την μπροστινή πλευρά του εντοιχισμένου κουτιού στην επιθυμητή θέση κάτω από τον τελειωμένο τοίχο.
 - Σφιχτείτε πάλι τις βίδες ασφαλήσης 5 (εκ. 1).

Σύνδεση σωλήνων

Για τη σύνδεση χρησιμοποιείτε μόνο ρακόρ HEIMEIER. Σε βιδωτές συνδέσεις στεγανοποίησης για μεταλλικούς σωλήνες με πάχος τοιχώματος σωλήνα 0,8 - 1,0 mm, χρησιμοποιείτε καλάρα στήριξης. Μετά τη σύνδεση των σωλήνων τοποθετήστε το παρεχόμενο κάλυμμα προστασίας στο εντοιχισμένο κουτί και ασφαρίστε το πάλι μετά τον τερματισμό των οικοδομικών εργασιών.

Κεφαλή θερμοστάτη K

Τοποθετήστε την κεφαλή θερμοστάτη στο κάτω μέρος της βαλβίδας του θερμοστάτη, βιδώστε την και σφίξτε την καλά με την πένα με λαστικές σιαγόνες (περίπου 20 Nm). Το βέλος ρύθμισης πρέπει να δείχνει προς τα επάνω.

Πλαίσιο και κάλυμμα (εκ. 4)

Τοποθετήστε το πλαίσιο 17 στο εντοιχισμένο κουτί 2, ευθυγραμμιστέ το και στερεώστε το με τις παρεχόμενες βίδες 16. Εξοχόμενους προβύσεις της πέννας το κλιπ εξακονόμησης ενέργειας στην κεφαλή θερμοστάτη K, τοποθετήστε κατόπιν το κάλυμμα 15 στο πλαίσιο και πιέστε το έως ότου ασφαλίσει.

Φραγή της θερμοστατικής βαλβίδας

Η βαλβίδα κλείνει με δροξόστροφη περιστροφή της ατράκτου φραγής 3 με ένα εξωνικτικό κλειδί άλμεν SW 5.

Προρύθμιση της θερμοστατικής βαλβίδας

Η προρύθμιση μπορεί να επιλεγεί χωρίς διαβόηση μεταξύ 1 και 8 (εργασιασική ρύθμιση). Με το κλειδί ρύθμισης (Αρ. εδ. 4360-00.142) ή το γερμανικό κλειδί (13 mm) μπορείτε να πραγματοποιήσετε ή να τροποποιήσετε τη ρύθμιση (εκ. 1).

- Εφαρμόστε το κλειδί ρύθμισης 9 στο άνω μέρος της θερμοστατικής βαλβίδας και περιστρέψτε μέχρι να ασφαλίσει.
- Περαιτέρω την δεξιά 10 της επιθυμητής τιμής ρύθμισης στη σήμανση κατεύθυνσης 8 του πάνω μέρους της βαλβίδας.
- Αφαιρέστε το κλειδί. Μπορείτε να διαβάσετε την τιμή ρύθμισης στο πάνω μέρος της θερμοστατικής βαλβίδας από την κατεύθυνση ενεργοποίησης.

Ρύθμιση θερμοκρασίας

Κεφαλή θερμοστάτη K

Αριθμός θέσης	☀	1	☾	2	3❄	4	5
Θερμοκρασία δωματίου [°C]	6	12	14	16	20	24	28

Δοκιμαστική λειτουργία θέρμανσης

Διεξάγετε δοκιμαστική λειτουργία της θέρμανσης, όπως ορίζει το πρότυπο για κόνες θέρμανσης EN 1264-4.

Νωρίτερα δυνατή έναρξη της δοκιμαστικής λειτουργίας θέρμανσης μετά την επίτρωση της τσιμεντοκονίας:

- Τσιμεντοκονία 21 ημέρες
- Κονία ανυδρίτη 7 ημέρες

Εκκινήστε με μία θερμοκρασία εισόδου 20–25 °C και διατηρήστε την για 3 ημέρες. Ρυθμίστε τη μέγιστη προβλεπόμενη θερμοκρασία και διατηρήστε την για 4 ημέρες. Η θερμοκρασία εισόδου πρέπει να ρυθμίζεται μέσω του συστήματος ελέγχου του θερμοαντλία. Αναίτηξτε τη βαλβίδα περιστρεφόμενης προς τα αριστερά το προστατευτικό κάλυμμα.

Τηρείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή της κόνιας!

Δεν επιτρέπεται η υπερθέρμανση της μέγιστης θερμοκρασίας κόνιας στην περιοχή των σωλήνων θέρμανσης:

- Τσιμεντοκονία και κονία ανυδρίτη: 55 °C
- Χυτό ασφαλιστικό σκυρόδεμα: 45 °C

Διατηρούμε το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών.

JA

Multibox K 個室床暖房用コントロール（サーモバルブ装備）

IS

Multibox K Innbyggð hitastilling (undir þússningu/klæðningu) fyrir gólfhitun í einstöku herbergi með hitastillisventli

SV

Multibox K Golvvärmemetemperaturreglering för enskilda rum för infällt montage med termostatventil

取り付けおよび取扱説明

目次

- ① 取り付けブラケット

② フラッシュボックス

③ 停止弁

④ エアイベントバルブ

⑤ 固定用ネジ 4.2 x 19

⑥ 管接続G 3/4 AG

⑦ サーモヘッド-K

⑧ 方向記号

⑨ セッティングキー

⑩ インデックス

⑪ ディストリビューター

⑫ 床暖房回路

⑬ 壁層

⑭ 床の上端

⑮ カバー

⑯ ネジ4.2 x 50

⑰ フレーム

組み立て時の注意

- マルチボックスKは床暖房回路 ⑫ のリターンフローの端部に取り付けてください。フロー方向に注意してください (図2 および図3参照)。
- システムのフロー温度は床暖房に適切な温度でなくてはなりません。
- マルチボックスKはサーモヘッド ⑦ が室内温度を検知し、それによって変わることなく循環できる位置に取り付けてください(図3)。
- 床暖房管をセメントの床にらせん状に敷設します (図2)。
- 床との間隔はフラッシュボックスの下端部から少なくとも200 mm は確保してください (図3)。

取り付け

フラッシュボックス ② は壁のすき間に垂直に取り付け (幅 = 最小144 mm、奥行き = 最小60 mm)、取り付けブラケットで固定します(図 3)。フラッシュボックスの正面の端と壁の間隔はカバーによって異なり、0～30 mmとなります。フラッシュボックスを取り付ける壁の任意の位置に合わせます。

- 外壁層の厚み ⑬ を測定します (図 3)。
- 固定ネジ ⑥ をはずします (図 1)。
- 取り付ける壁の任意の位置に、フラッシュボックスの正面端部を合わせます。
- 固定ネジ ⑥ を締めます (図1)。

管配置
接続にはHEIMEIER製のネジを使用してください。
0.8～1.0 mmの厚みの管にはサポートスリーブを使用してください。配管後、付属の保護カバーをフラッシュカバーに使用し、作業の終了後、取り出してください。

サーモヘッドK
サーモヘッドをサーモバルブ下部に置いてネジを開き、ゴムパーキングトング (20 Nm) でしっかり締めます。セッティングの矢印は上に向いていなくてはなりません。

フレームとカバープレート (図 4)
フラッシュボックス ② にフレーム ⑪ を乗せ、調整してネジ ⑭ で固定します。必要に応じてサーモヘッドKのエネルギー節約クリップを引き戻し、フレームにカバー ⑱ をし、カチッと音がするまで押します。

サーモバルブの遮断

バルブを開めるには、ヘキサゴンセットW 5を使い、停止弁を右に回します ③。

サーモスタットバルブの初期調整

初期設定は1～8の間 (工場出荷時の設定) で連続的に選択することができます。セッティングキー (No. 4360-00.142) またはレンチ (13 mm) を使って調整または変更します (図1)。

- バルブカバーにセッティングキー ⑨ をおき、カチッと音がするまで回します。
- 任意の設定値のインデックス ⑩ を、バルブ上部のアライメントマーク ⑧ で回します。
- キーを引き抜きます。設定値は、バルブ上部で制御側から読み取ることができます。

温度調節

サーモヘッド K								
数字記号	☀	1	☾	2	3☼	4	5	
室内温度 [°C]	6	12	14	16	20	24	28	

暖房機能

暖房はEN1264に基づき、基準に準拠した暖房ラインで実行してください。スクリーン数設後の暖房機能の開始：

- セメントスクリード 21日
- 硬石膏 7日

フローライン温度20～25°Cで開始し、3日間維持します。最高設計温度を設定し、これを4日間維持します。発電機の制御装置でフローライン温度を調節します。保護キャップを回してバルブを開きます。

スクリードの製造元の指示に注意してください。

加熱管付近でスクリードの最高温度を超えないようご注意ください：

- セメントと石膏スクリード：55 °C
- マステックアスファルトスクリード：45 °C

技術的変更の権利を留保します。

Inntakstenging með spindilloka

Skýringar

- ① Festibraut

② UP-kassi

③ Spindilloki

④ Útloftunarventill

⑤ Stillskrúfa 4.2 x 19

⑥ Rörtenging G 3/4 AG

⑦ Rörtstillir K

⑧ Viðmiðunarmerking

⑨ Stíllítykill

⑩ Stíllígildi

⑪ Skipting

⑫ Gólfhitahringrás

⑬ Ytra lag veggjar

⑭ Efri brún gölfefnis

⑮ Lok

⑯ Skrúfur 4.2 x 50

⑰ Rammi

Leiðbeiningar fyrir uppsetningu

- Tengið Multibox K við frærennslið við enda gólfhitahringrásarinnar ⑫. Gætið að rennsisstefnunni (mynd 2 og mynd 3)。
- Hitastig inntaksvatnsins sem búnaðurinn keyrir verður að hæfa gólfhitakerfinu。
- Komið Multibox K þannig fyrir að hitastillirinn ⑦ geti greint lofthita rýmisins og að loftið leiki óhindrað um hann (mynd 3)。
- Leggið gólfhitarörð í gölflögnina þannig að það myndi spirál (mynd 2)。
- Blíði á milli nedri brúnar UP-kassans og yfirborðs gölfefnisins verður að vera a.m.k. 200 mm (mynd 3)。

Uppsetning

UP-kassi
Setjið UP-kassann ② í þar til gerða rauf í veggnum (b = a.m.k. 144 mm, d = a.m.k. 60 mm) og festið hann með festibrautum (mynd 3)。Blíði á milli frambrúnar UP-kassans og veggbrúnarinnar má vera 0 – 30 mm vegna sveigjanleika loksins。Komið UP-kassanum fyrir í veggnum eins og hér segir:

- Mælið þykkt ytra lags veggjarins ⑬ (mynd 3)。
- Losið stilliskrúfurnar ⑤ (mynd 1)。
- Málið frambrún UP-kassans við æskilegan stað undir veggnum。
- Hérðið aftur stilliskrúfurnar ⑤ (mynd 1)。

Rörtenging
Við tenginguna skal aðeins nota HEIMEIER klemmuskrúfur。Þegar notaðar eru málmklemmuskrúfur og rör með 0,8 – 1,0 mm efnisþykkt skal nota styrktarhúlsur。Þegar búið er að tengja rörið skal koma fyrir meðfylgjandi rykhlíf í UP-kassanum og taka hana aftur úr þegar lagnavinnunni er lokið。

Hitastillir K
Setjið hitastillinn á nedri hluta hitastilliventilsins, skrufið hann fastan og hertið með sérstakri tång með gummiklæddum kjafi (u.þ.b. 20 Nm)。Stíllirinn verður að visa upp。

Rammi og lok (mynd 4)
Setjið rammann ⑰ á UP-kassann ②, stíllið hann af og festið með meðfylgjandi skrufrúm ⑯。Dragið eftir ástæðum spar-síðan á hitastilli K aftur og setjið síðan lokið ⑱ á rammann og þrýstið á það þar til það smellur fast。

Lokun hitastilliventilsins

Ventlinum er lokað með því að snúa spindilloka ③ með sexkantíykli SW 5 til hægri。

Forstilling hitastilliventilsins

Hægt er að velja forstillingu þrepalaust á bilinu frá 1 til 8 (forgefði)。Notið stíllítykillinn (partur nr. 4360-00.142) eða topplykil (13 mm) til að stilla eða breyta um stillingu (mynd 1)。

- Setjið stíllítykillinn ⑤ á efri hluta ventilsins og snúið þar til hann smellur fastur。
- Snúið þeirri stillingu ⑩ sem óskað er eftir á viðmiðunarmerkinguna ⑧ á efri hluta ventilsins。
- Losið lykilinn。Lesið má stíllígildið af efri hluta ventilsins。

Hitastilliventilsins

Hitanemi K								
Kennitala	☀	1	☾	2	3☼	4	5	
Herbergishiði [°C]	6	12	14	16	20	24	28	

Ílagnarpurrkun

Þegar um er að ræða staðlaða hitapölu ilögn skal þurrka hana skv. Evrópu-staði EN 1264-4。

Hefjið þurrkunina strax eftir að ilögnin hefur verið lögð:

- Sementsilögn 21 dagar
- Kalkilögn 7 dagar

Byrjið á að hlæypa 20 – 25 °C vatni á kerfið og látið ganga í 3 daga。Stíllið þá á hámarkshita og látið ganga í 4 daga。Stíllið aðrennslishitann með stillubúnaði hilagjafans。Opnið ventlinum með því að snúa rykhlífinni til vinstri。

Fylgið leiðbeiningum frá framleiðanda mürennisins!

Fanó ekki yfir hámarkshita sem ílagnarefnið þolir nálægt hitarörum:

- Sements- og kalkilögn: 55 °C
- Flotasfallilögn: 45 °C

Tæknilegar breytingar áskildar。

Monterings- och bruksanvisning

Förteckning

- ① Monteringsskena

② Låda för infällt montage

③ Avstängningsspindel

④ Avluftningsventil

⑤ Fixeringskruv 4.2 x 19

⑥ Röranslutning G 3/4 AG

⑦ Termostathuvud K

⑧ Riktmarke

⑨ Justeringsnyckel

⑩ Gradering

⑪ Fördelare

⑫ Golvvärmeslinga

⑬ Yttre väggskikt

⑭ Överkant, färdigt golv

⑮ Täckplatta

⑯ Skruvar 4.2 x 50

⑰ Ram

Monteringsråd

- Anslut multibox K vid returflöde i slutet av golvvärmeslingan ⑫。Observera flödesriktningen (fig. 2 och fig. 3)。
- Anläggningens framledningstemperatur måste vara lämplig för golvvärme。
- Placera multibox K så att termostathuvudet ⑦ kan registrera rumslufttemperaturen helt fritt från eventuella hinder (fig. 3)。
- Placera golvvärmerören i spiralform i flytspacket (fig. 2)。
- Avståndet från lådans underkant till det färdiga golvet måste vara minst 200 mm (fig. 3)。

Montering

Låda för infällt montage
Sätt lådan ② lodrätt i avsedd väggöppning (B = min 144 mm, D = min 60 mm) och sammanfoga med monteringssskenorna (fig. 3)。Pga. den flexibla täckplattan kan avståndet mellan lådans framkant och den färdiga väggen variera mellan 0 och 30 mm。Justera lådan enligt bilden till önskad position nedanför den färdiga väggen:

- Fastställ det yttre väggskiktets ⑬ tjocklek (fig. 3)。
- Lossa fixeringsskruvarna ⑤ (fig. 1)。
- Positionera lådans framkant mot önskat läge nedanför den färdiga väggen。
- Dra åt fixeringsskruvarna ⑤ igen (fig. 1)。

Röranslutning
Vid anslutning använd endast HEIMEIER klämförskruvningar。Vid metalliskt tätande klämförskruvningar, använd stabiliseringshylsor om rörväggen är mellan 0,8-1,0 mm tjock。När röret har anslutits, sätt i det medföljande skyddsöverdraget i lådan och avlägsna detta igen när de grova byggarbetena har avslutats。

Termostathuvud K
Sätt termostathuvudet på ventilsålet, skruva på och dra åt med en tång med gummibackar (ca 20 Nm)。Justeringsspilen måste peka uppåt。

Ram och täckplatta (fig. 4)
Sätt ramen ⑰ mot lådan ②, justera och dra fast m. h. a. de medföljande skruvarna ⑯。Dra ev. tillbaka clipsen vid termostathuvudet och tryck därefter täckplattan ⑮ mot ramen tills den går i lås。

Avstängning av termostatventilen

Ventilen stängs av genom att vrida avstängningsspindeln ③ med en sexkant-nyckel NV 5 åt höger。

Förinställning av termostatventilen

Förinställningen kan väljas steglöst mellan 1 och 8 (fabriksinställning)。Använd justeringsnyckeln (artikel nr 4360-00.142) eller U-nyckel (13 mm) för att göra eller ändra inställningarna (fig. 1)。

- Sätt justeringsnyckeln ⑤ på ventilöverdelen och vrid tills den går i lås。
- Ställ in önskat värde genom att vrida nyckeln ⑩ mot ventilöverdelens riktmarke ⑧。
- Dra av nyckeln。Inställningsvärdet kan avläsas på ventilöverdelen i manövreringsriktningen。

Temperaturinställning

Termostathuvud K								
Märksiffror	☀	1	☾	2	3☼	4	5	
Rumstemperatur [°C]	6	12	14	16	20	24	28	

Funktionell uppvärmning

Genomför den funktionella uppvärmningen för standardiserat flytspackel enligt EN 1264-4。

Start av den funktionella uppvärmningen efter utförd ingjutning:

- GolvceMENTmassa 21 dagar
- Anhydritmassa 7 dagar

Börja med en framledningstemperatur mellan 20 och 25 °C och bibehåll i 3 dagar。Ställ in maximal temperatur och bibehåll i 4 dagar。Reglera framledningstemperaturen via värmepannans styrning。Öppna ventilen genom att vrida skyddslocket åt vänster。

Ang. flytspackel observera tillverkarens råd!

Överskrid inte den maximala temperaturen för flytspacklet kring värmeslingorna:

- Cement- och anhydritmassa: 55 °C
- Gjutasfaltmassa: 45 °C

Med reservation för tekniska ändringar

- SL

Multibox K Podometno uravnavanje temperature v posameznih prostorih za talno ogrevanje s termostatskim ventilom.
- RO

Multibox K Regulator de temperatură sub tenciuială pentru reglarea temperaturii într-o încăpere cu încălzire prin pardoseală, cu ventil termostatic.
- LT

Multibox K Potinkinis atskirų patalpų temperatūros reguliavimas grindiniam šildymui su termostato ventiliu

Navodila za montažo in uporabo

Legenda

- 1

Pritrdilna tirnica

2

Podometna omarica

3

Zaporno vreteno

4

Odračevalni ventil

5

Blokadni vijak 4,2 x 19

6

Cevni priključek G 3/4 AG

7

Glava termostata K

8

Orientacijska oznaka

9

Nastavitveni ključ

10

Indeks

11

Razdelilnik

12

Talni toplotni krog

13

Zunanji sloj stene

14

Zgornji rob gotovih tal

15

Prekrivna plošča

16

Vijaki 4,2 x 50

17

Okvir

Napotki za montažo

- Multibox K priključite v povratni tek na koncu talnega toplotnega kroga (12).
- Pri tem pazite in da lahko okoli nje zrak prosto kroži (slika 3).
- Temperatura predtoka, ki jo uravnava sistem, mora biti primerna za talno greje.
- Namestite Multibox K tako, da lahko glava termostata (7) beleži temperaturo zraka v prostoru in da lahko okoli nje zrak prosto kroži (slika 3).
- Cev talnega ogrevanja v estrih položite spiralno (slika 2).
- Razdalja do golovih tal mora od spodnjega roba podometne omarice znašati najmanj 200 mm (slika 3).

Montaža

Podometna omarica

- Podometno omarico (2) namestite navpično v za to predvideno stensko režo (širina najmanj 144 mm, globina najmanj 60 mm) in jo montirajte s pritrdilnimi tirnicami (slika 3). Razdalja med srednjim robom podometne omarice in gotovo steno lahko zaradi spremenljivega pokrova znaša od 0 do 30 mm. Podometno omarico poravnajte na zeleni položaj pod gotovo steno kot sledi:
- Izmerite debelino zunanjega sloja stene (13) (slika 3).
 - Odvijte blokadni vijak (5) (slika 1).
 - Sprednji rob podometne omarice poravnajte na zeleni položaj pod gotovo steno.
 - Blokadni vijak (5) znova privijte (slika 1).

Priključni cevi

Za priključ uporabljajte samo originalne vijačne spoje HEIMEIER. Če debelina stene znaša 0,8-1,00 mm, pri kovinski tesnilnih vijačnih spojih vstavite podpomo tuljavo. Po priključu cevi v podometno omarico vstavite priloženo zaščitno gradbeno pokrivalo, po koncu cevovodnih del pa ga odstranite.

Termostatska glava K

Termostatsko glavo namestite na spodnji del termostatskega ventila, jo privijte in zategnite z gumijastimi kleščami (pribl. 20 Nm). Nastavitvena puščica mora kazati navzgor.

Okvir in prekrivna plošča (slika 4)

Okvir (7) namestite na podometno omarico (2), ga poravnajte in pritrdite s priloženimi vijaki (16). Varčne zaponke na glavi termostata K povlecite nazaj, če je to potrebno, nato pa na okvir namestite prekrivno ploščo (15) in jo pritisnite, da se zaskoči.

Zaprtje ventila termostata

Ventil zaprete z obračanjem zapornega vretena (3) v desno s pomočjo šestrobnega ključa SW 5.

Prednastavitev ventila termostata

Prednastavitev lahko brezstopenjsko izbirate med 1 in 8 (tovarniška nastavitve). Z nastavitvenim ključem (št. izdelka 4360-00.142) ali ključem (13 mm) lahko naredite prvo nastavitve ali le-to spremenite (slika 1).

- Nastavitveni ključ (9) nastavite na zgornji del ventila in ga obračate, dokler se ne zaskoči.
- Indeks (10) zelene nastavitvene vrednosti obrnite na orientacijsko oznako (8) zgornjega dela ventila.
- Snemite ključ. Nastavitveno vrednost lahko na zgornjem delu ventila odčitete s smeri delovanja.

Nastavitev temperature

Termostatska glava K

Označevalna številka	☀	1	☾	2	3	☼	4	5
Temperatura povratnega teka [°C]	6	12	14	16	20	24	28	

Funkcijsko ogrevanje

Izvedite ustrezno funkcijsko ogrevanje ustreznega grelnega estriha v skladu z EN 1264-4.

Začetek funkcijskega ogrevanja po polaganju estriha:

- cementni estrih: 21 dni
- anhidritni estrih: 7 dni

Začnite s temperaturo predtoka med 20 °C in 25 °C in jo vzdržujte 3 dni. Nastavite največjo temperaturo in jo vzdržujte 4 dni. Pri tem uravnajte temperaturo predtoka preko krmilja radiatorja. Odprite ventil tako, da zaščitni gradbeni pokrov obrnete v levo.

Upoštevajte napotke proizvajalca estriha!

Ne prekoračite največje temperature estriha na območju grelnih cevi:

- cementni in anhidritni estrih: 55 °C
- estrih iz litega asfalta: 45 °C

Tehnične spremembe pridržane.

Instruciji de montaj și exploatare

Legendă

- 1

Șină de fixare

2

Cutie ST

3

Fus obturator

4

Ventil de dezaerare

5

Șurub de blocare 4,2 x 19

6

Racord pentru țevă G 3/4 AG

7

Cap termostatic K

8

Marcarea sensului

9

Cheie pentru reglare

10

Index

11

Distribuitor

12

Circuit de încălzire prin pardoseală

13

Stratul exterior al peretelui

14

Marginea superioară a pardoselii finisate

15

Placă de acoperire

16

Șurub 4,2 x 50

17

Cadru

Indicații de montare

- Multibox RTL se va racorda în circuitul retur la capătul circuitului de încălzire prin pardoseală (12). Se va respecta sensul de curgere (fig. 2 și fig. 3).
- Temperatura de tur vehiculată de la instalație trebuie să fie adecvată pentru încălzirea prin pardoseală.
- Multibox K se va amplasa astfel încât capul termostatic (7) să sesizeze temperatura aerului din încăperea, iar aerul din încăperea să poată circula liber în jurul acestuia (fig. 3).
- Țeava de încălzire prin pardoseală se pozează în forma unei spirale în spațiu (fig. 2).
- Distanța de la marginea inferioară a cutiei ST până la pardoseala finisată trebuie să fie de minim 200 mm (fig. 3).

Montajul

Cutie sub tenciuială (îngropată)

- Cutie ST (2) se va așeza vertical în spațiul prevăzut din perete (lățime = min. 144 mm, profunzime = min. 60 mm) și se va monta cu șinele de fixare (fig. 3). Distanța dintre marginea anterioară a cutiei ST și peretele finisat poate fi de la 0 la 30 mm datorită stratului de acoperire variabil. Cutia ST se aliniază după cum urmează în poziția dorită sub peretele finisat:
- Se determină grosimea stratului exterior al peretelui (13) (fig. 3).
 - Se desfac șuruburile de blocare (5) (fig. 1).
 - Se aliniază marginea anterioară a cutiei ST pe poziția dorită sub peretele finisat.
 - Se strâng din nou șuruburile de blocare (5) (fig. 1).

Racordarea țevilor

Pentru racordare se vor utiliza numai îmbinări filetate HEIMEIER. În cazul îmbinărilor filetate cu etanșare metal pe metal, la o grosime a peretelui 75 mm de 0,8 - 1,0 mm, se vor utiliza manșoane de protecție. După racordarea țevii, se va așeza în cutia ST capatul de protecție livrat cu furnitura și se va scoate din nou după terminarea lucrărilor de zidărie.

Cap termostatic K

Capul termostatic se așază pe partea inferioară a ventilului termostatic, se înșurubează și se strânge ferm cu cheia cu falci cauciucate (cca 20 Nm). Săgeata de reglaj trebuie să fie orientată în sus.

Cadru și placa de acoperire (fig. 4)

Se așază cadrul (17) pe cutia ST (2), se aliniază și se fixează cu ajutorul șuruburilor livrate (16). După caz, se retrag rigele cu clamă de pe capul termostatic K și apoi se așază placa de acoperire (15) pe cadru și se apasă până se blochează.

Închiderea ventilului termostatic

Ventilul se închide prin rotirea spre dreapta a țigiei de blocare (3) cu o cheie hexagonală SW 5.

Reglarea preliminară a ventilului termostatic

Reglarea preliminară se poate ajusta continuu între 1 și 8 (reglarea din fabrică). Se execută sau se modifică reglarea cu cheia de reglare (nr. art. 4360-00.142) sau cheia fixă (13 mm) (fig. 1).

- Cheia de reglare (9) se așază pe corpul superior al ventilului și se rotește până când acesta se blochează.
- Indexul (10) valorii de reglaj dorite se rotește până la marcajul orientativ (6) al corpului superior al ventilului.
- Se scoate cheia. Valoarea reglată poate fi citită pe corpul superior al ventilului din direcția de manipulare.

Reglarea temperaturii

Cap termostatic K

Cifra de referință	☀	1	☾	2	3	☼	4	5
Temperatură încălzire [°C]	6	12	14	16	20	24	28	

Încălzirea funcțională

Încălzirea funcțională la o șapă cu încălzire conform standardului se execută conform EN 1264-4.

Începerea încălzirii funcționale după depunerea șapei:

- șapă de ciment 21 de zile
- șapă anhidridă 7 de zile

Se începe cu temperatura circuitului de alimentare între 20 °C și 25 °C și această se menține timp de 3 zile. Se reglează temperatura maximă de proiectare și se menține timp de 4 zile. Se reglează temperatura circuitului de alimentare cu ajutorul comenzi generatorului de căldură. Ventilul se deschide prin rotirea spre stânga a capacului de protecție.

Se vor respecta indicațiile producătorului de șapă!

Nu depășiți temperatura maximă admisă a șapelor în zona țevilor de încălzire:

- șapă de ciment și anhidridă: 55 °C
- șapă asfaltică: 45 °C

Ne rezervăm dreptul să efectuăm modificări tehnice.

Montažo ir eksploatacijos instrukcija

Aprašymas

- 1

Tvirtinimo šyna

2

Po tinku montuojamas korpusas

3

Uždarymo suklys

4

Oro išleidimo ventiliis

5

Tvirtinimo varžtas 4,2 x 19

6

Vamzdžio jungtis G 3/4 AG (išorinis sriegis)

7

Termostato galvutė K

8

Nustatymo linija

9

Nustatymo raktas

10

Zyma

11

Skirstytuvas

12

Grindinio šildymo sistema

13

Išorinis sienos sluoksnis

14

Irengtų grindų lygis

15

Dangtelis

16

Varžtai 4,2 x 50

17

Rėmelis

Montavimo nuorodos

- Multibox K yra jungiamas grįžtamąjio linijinio grindinio šildymo sistemos (12) pabaigoje. Montuodami atkreipkite dėmesį į vandens tekėjimo kryptį (2 ir 3 pav.).
- Išrangos į sistemą paduodama temperatūra turi būti tinkama grindiniam šildymui.
- Multibox K montuokite taip, kad termostato galvutė (7) galėtų fiksuoti patalpos temperatūrą ir patalpos oras laisvai prieitų prie jos (3 pav.).
- Grindinio šildymo vamzdeliai turi būti pakloti spiralės forma plūdriosiose grindyse (2 pav.).
- Atstumas nuo apatinės po tinku montuojamo korpuso briaunos iki įrengtų grindų lygio privalo būti ne mažesnis kaip 200 mm (3 pav.).

Montažas

Po tinku montuojamas korpusas

Po tinku montuojamą korpusą (2) įstatykite vertikaliai į numatytą sienos plyšį (plotis min. = 144 mm, gylis min. = 60 mm) ir primontuokite tvirtinimo šynomis (3 pav.). Atstumas nuo priekinės po tinku montuojamo korpuso briaunos iki įrengtos sienos paviršiaus dėl lanksčios uždengimo galimybės gali svyruoti nuo 0 iki 30 mm. Po tinku montuojamo korpuso pagedauijamą poziciją nustatykite po įrengta siena tokiu būdu:

- apskaičiuokite išorinio sienos sluoksnio (13) storį (3 pav.).
- išsukite tvirtinimo varžtus (5) (1 pav.).
- po tinku montuojamą korpuso priekinę briauną padėkite po įrengta siena pagedauijamą pozicijoje.
- tvirtinimo varžtus (5) vėl priverkžkite (1 pav.).

Vamzdžio jungtis

Sujungimams naudokite tik originalias HEIMEIER prispaudžiančias veržles. Naudojant metalines prispaudžiančias sandarinimo veržles vamzdiams, kurių sienelė nuo 0,8 iki 1,0 mm, reikalingos atraminės įvotės. Sujungus vamzdžius, į po tinku montuojamą korpusą įdėkite pridedamą apsauginį dangtelį ir baigus statybos darbus vėl jį išimkite.

Termostato galvutė K

Termostato galvutę uždėkite ant apatinės termostato ventilio dalies, užsukite ir tvirtai užveržkite gumą padengtomis plėkščiaplėmis (apie 20 Nm jėga). Nustatymo ryškėle turi būti nukreipta į viršų.

Rėmelis ir dangtelis (4 pav.)

Uždėkite rėmelį (17) ant po tinku montuojamo korpuso (2), nustatykite ir prisukite pridedamais varžtais (16). Energijos taupymo fiksatorių prie termostato galvutės K, jei reikia, patraukite, uždėkite dangtelį (15) ant rėmelio ir spustelkite, iki jis užsikisuos.

Termostato ventilio uždarymas

Ventilis uždaramas sukanč uždarymo sukį (3) šešiabriaunio kaiščio 5-to dydžio raktu į dešinę.

Termostato ventilio pradinis nustatymas

Pradiniai nustatymai atliekami tolygiai pasirenkant tarp 1 ir 8 žymos (gamyklinis nustatymas). Nustatymo raktą (Art.-Nr. 4360-00.142) arba veržliasukį (13 mm) atlikite arba pakeiskite nustatymą (1 pav.).

- Nustatymo raktą (9) uždėkite ant ventilio viršutinės dalies ir jį pasukite, kol jis užsikisuos.
- Sukite raktą tol, kol pagedauijama nuorodos žyma (10) sutaps su ventilio viršuje esančia nustatymo linija (6).
- Ištraukite raktą. Nustatyta padėtis matosi ventilio viršutinėje dalyje iš reguliavimo pusės.

Temperatūros nustatymas

Termostato galvutė K

Atžyma	☀	1	☾	2	3	☼	4	5
Patalpos temperatūra [°C]	6	12	14	16	20	24	28	

Funkcinis šildymas

Standartus atitinkančių šildymo plūdriųjų grindų funkcinis šildymas paleidžiamas pagal standartą EN 1264-4 reikalavimus.

Funkcinio šildymo pradžia paklojus plūdriąsias grindis:

- cemento plūdriosios grindys: po 21 dienos
- anhidrido plūdriosios grindys: po 7 dienų

Pradėkite nuo paduodamosios linijos temperatūros tarp 20 – 25 °C ir išlaikykite tokią temperatūrą 3 dienas. Tada nustatykite maksimalią išskaičiuotą temperatūrą ir išlaikykite ją 4 dienas. Paduodamosios linijos temperatūrą reguliuojama per šilumos agregato valdymą. Pasukdami apsauginį gaubtelį į kairę, atidarykite vožtuvą.

Laikykites plūdriųjų grindų gamintojo nuorodų!

Šildymo vamzdžių aplinkoje neviršykite maksimalios leistinos plūdriųjų grindų temperatūros:

- cemento ir anhidrido plūdriosios grindims: 55 °C
- lieto asfalto plūdriosios grindims: 45 °C

Pasilikame teisę daryti techninius pakeitimus.

LV

Multibox K Atsevišķs telpas temperatūras zemapmetuma regulators apsildāmajām grīdām ar termostata ventili

EST

Multibox K Süvispaigaldusega üksikruumi-temperatuuriregulaator termostaatventiiliga põrandaküttesüsteemidele

BG

Multibox K Скрито управление на температурата в отделни помещения за подови отоплення с термостатен вентил

Montāžas un ekspluatācijas instrukcija

Eksplikācija

- ① Stiprinājuma sliede

② Zemapmetuma kārbā

③ Noslēdzošā vārpsta

④ Atgaisošanas vārst

⑤ Fiksācijas skrūve 4.2 x 19

⑥ Caurules pieslēgums G 3/4 AG

⑦ Termostata galva K

⑧ Markējums

⑨ Iestatīšanas atslēga
- ⑩ Indekss

⑪ Sadalītājs

⑫ Grīdas apsildes sistēma

⑬ Ārējais sienas slānis

⑭ Gatavās grīdas augšmalā

⑮ Seglāksne

⑯ Skrūves 4.2 x 50

⑰ Rāmis

Montāžas norādījumi

- Multibox K pieslēdz atpakaļgaitas vadā grīdas apsildes sistēmas ⑫ galā. Ievērojiet plūsmas virzību (2. un 3. att.).
- Iekārtā pastāvīgošajai turpgaitas temperatūrai ir jābūt piemērotai grīdas apsildes sistēmai.
- Multibox K ir jābūvē tā, lai termostata galva ⑦ varētu uztvert telpas gaisa temperatūru un gaisa netraucēti cirkulētu ap to (3. att.).
- Grīdas apsildes cauruli monolītajā grīdas klājumā izvietojiet spirāles veidā (2. att.).
- Aitālūmam līdz gatavajai grīdai no zemapmetuma kārbas apakšmalas jābūt vismaz 200 mm (3. att.).

Montāža

Zemapmetuma kārbā

- Izmantojot līmenrādi, ievietojiet zemapmetuma kārbu ② sienas padziļinājumā (B – vismaz 144 mm, T = vismaz 60 mm) un piemontējiet stiprinājuma slides (3. att.). Attālums starp zemapmetuma kārbas priekšējo malu un gatavo sienu dēļ dažādā pārseguma var būt robežs no 0 līdz 30 mm. Noregulējiet zemapmetuma kārbu vajadzīgajā pozīcijā zem gatavās sienas šādi:
- Nosakiet ārējā sienas slāņa ⑬ biezumu (3. att.).
 - Atskrūvējiet fiksācijas skrūves ⑤ (1. att.).
 - Noregulējiet zemapmetuma kārbas priekšējo malu vajadzīgajā pozīcijā zem gatavās sienas.
 - No jauna pievelciet fiksācijas skrūves ⑤ (1. att.).

Caurules pieslēgums

Lai izveidotu pieslēgumu, izmantojiet tikai HEIMEIER skrūvsavienojumus. Ja ir metālistiski blīvi skrūvsavienojumi un caurules sienas biezums ir no 0,8 līdz 1,0 mm, ievietojiet stiprinājuma iemavas. Pēc caurules pieslēguma izveidošanas zemapmetuma kārbā ievietojiet komplektā piegādāto aizsargpārsegu un pēc cauruļvadu izbūves pabeigšanas to atkal izņemiet.

Termostata galva K

Uzlieciet termostata galvu uz termostata ventiļa apakšējā elementa, uzskrūvējiet un cieši pievelciet ar gumijas knaibēm (apm. 20 Nm). Regulēšanas bultīņai jābūt pārvērtai uz augšu.

Rāmis un seglāksne (4. att.).

Uzlieciet rāmi ⑰ uz zemapmetuma kārbas ②, noregulējiet un nostipriniet ar komplektā pievienotajām skrūvēm ⑯. Vajadzības gadījumā pavelciet atpakaļ termostata galvas K ekonomiskā režīma skavas un pēc tam uz rāmja uzlieciet seglāksni ⑮ un uzspiediet, līdz tā nokļiks.

Termostata ventiļa noslēgšana

Ventili var noslēgt, ar seškantu atslēgu SW 5 griežot pa labi noslēdzošo vārpstu ③.

Termostata ventiļa noregulēšana

- Kā sākotnējo regulējumu vienlaikus var izvēlēties iestatījumu no 1 līdz 8 (rūpnieciskais iestatījums). Regulēšanu veiciet vai iestatījumu izmainiet ar iestatīšanas atslēgu (art. Nr. 4360-00.142) vai uzgriežņu atslēgu (13 mm) (1. att.).
- Uz ventiļa augšējā elementa uzlieciet iestatīšanas atslēgu ⑨ un pagriežiet, līdz tā nokļiks.
 - Vēlamā iestatījuma indeksu ⑩ pagriežiet ietrimt ventiļa augšējā elementa marķējumam ⑧.
 - Nonemiet atslēgu. Iestatījums uz ventiļa augšējā elementa ir redzams no iestatītāja puses.

Temperatūras regulēšana

Termostata galva K

Čipars	☀	1	☾	2	3	☀	4	5
Telpas temperatūra [°C]	6	12	14	16	20	24	28	

Pirmā uzsildīšana

- Veiciet standartiem atbilstošu apsildāma monolīta grīdas klājuma pirmo uzsildīšanu saskaņā ar EN 1264-4.
- Pirmās uzsildīšanas sāksnā pēc monolītās grīdas iekļāšanas:
- cementa klājums: 21 dienas
 - anhidrīda klājums: 7 dienas
- Sāciet ar 20 – 25 °C turpgaitas temperatūru un uzturiet to 3 dienas. Iestatiet maksimālo sistēmas temperatūru un uzturiet to 4 dienas. Turpgaitas sistēmu regulējiet ar siluma ģeneratora vadības sistēmu. Atveriet ventili, pagriežot aizsargvāciņu pa kreisi.
- Ievērojiet monolīta grīdas klājuma ražotāja norādījumus!
- Nepārsniedziet maksimālo monolītā grīdas klājuma temperatūru apsildes cauruļu tuvumā:
- cementa un anhidrīda klājums: 55 °C
 - lietā asfalta klājums: 45 °C

Ražotājs patur tiesības veikt tehniskas izmaiņas.

Montaaži- ja kasutusjuhend

Legend

- ① Kinnitussiin

② Süvispaigalduskarp

③ Sülguspindel

④ Öhuemalduventiil

⑤ Fiksatorkruvi 4.2 x 19

⑥ Toruühendus G 3/4 väliskeere

⑦ Termostaatpea K

⑧ Joondusmärgistus

⑨ Seadistusvoti
- ⑩ Indeks

⑪ Jaotur

⑫ Põrandakütte ring

⑬ Seinä väliline kiht

⑭ Valmispõranda ülasev

⑮ Katteplaat

⑯ Kruvid 4.2 x 50

⑰ Raam

Paigaldusjuhised

- Ühendage Multibox K põrandakütteringi ⑫ lõpus tagasivoolu külge. Jälgige voolu suunda (joon. 2 ja joon. 3).
- Seadmes kasutatav pealevoolutemperatuur peab põrandaküttesüsteemile sobima.
- Paigutage Multibox K nii, et termostaatpea ⑦ saab ruumiõhu temperatuuri registreerida ja õhk saab takistamatult ümber selle voolata (joon. 3).
- Vedage põrandakütetoru põrandasegu spiraalkujuliselt (joon. 2).
- Kaugus süvispaigalduskarbi alusest kuni valmispõrandani peaks olema vähemalt 200 mm (joon. 3).

Montaaž

Süvispaigalduskarp

- Pange süvispaigalduskarp ② vertikaalselt ettenähtud seinapilusse (l = min 144 mm, s = min 60 mm) ja monteering kinnitussiinidega (joon. 3). Süvispaigalduskarbi esiserva ja valmisseinä vaheline kaugus võib olla varieeruva kätte tõttu 0 kuni 30 mm. Joondage süvispaigalduskarp järgmisel viisil valmisseinä all soovitud positsioonis välja:
- Määrake seinä välmise kihi ⑬ paksus (joon. 3).
 - Vabastage fiksaatorkruidid ⑤ (joon. 1).
 - Joondage süvispaigalduskarbi esiserv valmisseinä all soovitud positsioonis välja.
 - Pingutage fiksaatorkruidid ⑤ taas kinni (joon. 1).

Toruühendus

Kasutage ühendamiseks üksnes HEIMEIERi keermemühve. Pange metallühendiliga keermemühvide korral toru seinapaksusel 0,8 – 1,0 mm tugehülisid sisse. Pange pärast toru ühendamist kaasaosolev katsekate süvispaigalduskarpi ja võtke pärast hoonekarbi ehitustööde lõpetamist taas välja.

Termostaatpea K

Asetage termostaatpea ventiili alaosa, keerake peale ja pingutage kummipõsk-tangidega kinni (u 20 Nm). Seadistusnool peab ülespoole näitama.

Raam ja katteplaat (joon. 4)

Pange raam ⑰ süvispaigalduskarbil ② kohale, joondage välja ja kinnitage kaasaosolevate kruvidega ⑯. Tõmmake säästukiambriid vajaduse korral termostaatpeal tagasi, pange seejärel katteplaat ⑭ raami kohale ja suruge kuni fikseerumiseni vastu.

Termostaatventiili blokeerimine

Ventili suletakse sisekuukantvõtmega NR 5 sülguspindil ③ paremale keerates.

Termostaatventiili eelseadistamine

- Eelseadistust saab vahemikus 1 kuni 8 (tehaseadistust) sujuvalt valida. Teostage või muutke seadistust seadistusvõtmega (art nr 4360-00.142) või lihtvõtmega (13 mm) (joon. 1).
- Pange seadistusvõti ⑨ ventiili ülaosale ja keerake, kuni ta fikseerub.
 - Keerake soovitud seadeväärtuse indeks ⑩ ventiili ülaosa joondusmärgistusele ⑧.
 - Tõmmake võti maha. Seadeväärtuse saab ventiili ülaosal rakendusnust maha lugeda.

Temperatuuri seadistamine

Termostaatpea K

Märkenumber	☀	1	☾	2	3	☀	4	5
Tagasivoolu temperatuur [°C]	6	12	14	16	20	24	28	

Funktsionaalne kütmine

- Teostage normikohase põrandaküttesegu puhul funktsionaalne kütmine vastavalt EN 1264-4.
- Funktsionaalse kütmise algus pärast põrandasegu paigaldamist:
- tsementpõrandasegu 21 päeva
 - anhidriidpõrandasegu 7 päeva
- Alustage pealevoolutemperatuuriga 20 – 25 °C ja hoidke seda 3 päeva. Seadistage maksimaalne kindlaksmääratud temperatuur ja hoidke seda 4 päeva. Reguleerige pealevoolutemperatuuri soojustootja juhtsüsteemi kaudu. Avage ventili kaitsekübarat vasakule keerates.
- Järgige põrandasegu tootja juhiseid!
- Ärge ületage kütletorude piirkonnas põrandasegu maksimaalset temperatuuri:
- tsement- ja anhidriidpõrandasegu: 55 °C
 - valuasfalt-põrandasegu: 45 °C

Jätame endale õiguse teha tehnilisi muudatusi.

Ръководство за монтаж и обслужване

Легенда

- ① Крепителна шина

② UP кутия (скрита)

③ Блокиращ шинцел

④ Изпускателен вентил

⑤ Блокиращ винт 4.2 x 19

⑥ Тръбна връзка G 3/4 AG

⑦ Термостатна глава K

⑧ Референтна маркировка

⑨ Регулиращ ключ
- ⑩ Индекс

⑪ Разпределител

⑫ Отоплителен кръг на подовото отопление

⑬ Външен слой на стената

⑭ Горен ръб на готовия под

⑮ Покривна плоча

⑯ Винтове 4.2 x 50

⑰ Рамка

Указания за вграждане

- Свържете Multibox K във възвратния кръг на края на отоплителния кръг на подовото отопление ⑫. Обърнете внимание на посоката на потока (фиг. 2 и фиг. 3).
- Задействаната от инсталацията входна температура трябва да е подходяща за подовото отопление.
- Поставете Multibox K така, че термостатната глава ⑦ да може да регистрира температурата на въздуха в помещението и да може безпрепятствено да бъде обслужвана от него (фиг. 3).
- Положете трябва на подовото отопление под формата на спираля в замазката (фиг. 2).
- Разстоянието до готовия под до долния ръб на UP кутията (скрита) трябва да бъде минимум 200 mm (фиг. 3).

Монтаж

Скрита кутия

Поставете скритата (UP) кутия ② перпендикулярно в предвидения прозел в стената (Шир. = мин. 144 mm, Дълб. = мин. 60 mm) и монтирайте с крепежни шини (фиг. 3). Разстоянието между предния ръб на скритата (UP) кутия и готовата стена може да възлиза на 0 до 30 mm поради различното покритие. Подравнете скритата (UP) кутия на желаната позиция под готовата стена, както следва:

- Определете дебелината на външния слой стена ⑬ (фиг. 3).
- Освободете блокиращите винтове ⑤ (фиг. 1).
- Подравнете предния ръб на скритата (UP) кутия на желаната позиция под готовата стена.
- Опново притегнете блокиращите винтове ⑤ (фиг. 1).

Присъединяване на тръби

Използвайте за връзката само стягащи винтови връзки HEIMEIER. При метални уплътняващи стягащи връзки при дебелина на стената на тръбата 0,8 – 1,0 mm използвайте опорни втулки. След свързването на тръбата използвайте приложеното защитно строително покритие в скритата (UP) кутия и след приключване на строителните работи по тръбите отново го сваляте.

Термостатна глава K

Поставете термостатната глава върху долната част на термостатния вентил и завийте, и затегнете неподвижно с гумирани клещи (ок. 20 Nm). Регулиращата стрелка трябва да сочи нагоре.

Рамка и покривна плоча (фиг. 4)

Поставете рамката ⑰ на скритата (UP) кутия ②, подравнете и я закрепете с приложените винтове ⑯. При необходимост изтеглете назад скобите на термостатната глава K и след това поставете покривната плоча ⑮ към рамката и я натиснете, докато се фиксира.

Блокиране на термостатния вентил

Вентилът се затваря чрез въртене надясно на блокиращия шинцел ③ с гаечен ключ за вътрешен шестостен SW 5.

Предварителна настройка на термостатния вентил

Предварителната настройка може да бъде избрана плавно между 1 и 8 (фабрична настройка). С регулиращия ключ (арт. № 4360-00.142) или с гаечен ключ (13 mm) извършете настройка или променете настройката (фиг. 1).

- Поставете регулиращия ключ ⑨ на горната част на вентила и завъртете, докато се фиксира.
- Завъртете индекс ⑩ от желаната стойност за настройка върху референтната маркировка ⑧ на горната част на вентила.
- Изтеглете ключа. Стойността на настройка може да бъде отчетена на горната част на вентила откъм посочата на задействане.

Настройка на температурата

Термостатна глава K

Отметка	☀	1	☾	2	3	☀	4	5
Стайна температура [°C]	6	12	14	16	20	24	28	

Функционално отопление

- Извършете функционално отопление при съответстваща на стандартите отоплителна замазка съгласно EN 1264-4.
- Започване на функционалното отопление след полагане на замазката:
- Циментова замазка 21 дни
 - Анхидридна замазка 7 дни
- Започете с входна температура 20 – 25 °C и я поддържайте 3 дни. След това настройте максималната разчетна температура и я поддържайте 4 дни. Регулирайте входната температура чрез управлението на източника на топлина. Отворете вентила чрез въртене надясно на защитната капачка.
- Вземете под внимание указанията на производителя на замазката!
- Да не се надвишава максималната температура на замазката в областта на отоплителните тръби:
- Циментова и анхидридна замазка: 55 °C
 - Асфалтова замазка: 45 °C

Запазено правото за технически промени.